

# PROXXON

## DE Service-Hinweis

Alle PROXXON-Produkte werden nach der Produktion sorgfältig geprüft. Sollte dennoch ein Defekt auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler, von dem Sie das Produkt gekauft haben. Nur dieser ist für die Abwicklung aller gesetzlicher Gewährleistungsansprüche zuständig, die sich ausschließlich auf Material- und Herstellerfehler beziehen.

Unschlagmäßige Anwendung wie z.B. Überlastung, Beschädigung durch Fremdeinwirkung und normaler Verschleiß sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Weitere Hinweise zum Thema „Service und Ersatzteilen“ finden Sie auf [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

## GB Service note

All PROXXON products are thoroughly inspected after production. Should a defect occur nevertheless, please contact the dealer from whom you purchased the product. Only the dealer is responsible for handling all legal warranty claims which refer exclusively to material and manufacturer error.

Improper use, such as capacity overload, damage due to outside influences and normal wear are excluded from the warranty.

You will find further notes regarding "Service and Spare Parts Management" at [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

## FR Instruction en cas de réclamation

Tous les produits PROXXON font l'objet d'un contrôle soigneux à l'issue de leur fabrication. Si toutefois un défaut devait apparaître, veuillez contacter le revendeur chez qui vous avez acheté le produit. Il est seul habilité à gérer la procédure de traitement de toutes les prétentions légales en matière de dommages et intérêts relevant exclusivement des défauts de matériaux ou de fabrication.

Toute utilisation non conforme, comme la surcharge ou les dommages provoqués par exercice d'une contrainte extérieure, ainsi que l'usure normale, sont exclus de la garantie.

Vous trouverez de plus amples informations concernant le « Service après-vente et les pièces détachées », à l'adresse [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

## IT Avvertenze per l'assistenza

Dopo la produzione tutti i prodotti PROXXON vengono sottoposti ad un controllo accurato. Qualora si dovesse comunque verificare un difetto, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore dal quale si è acquistato il prodotto. Solo questo è autorizzato a rispondere dei diritti di garanzia previsti dalla legge che si riferiscono esclusivamente a difetti di materiale ed errori del produttore.

È escluso dalla garanzia qualsiasi utilizzo improprio quale ad es. un sovraccarico, un danneggiamento per effetti esterni e la normale usura.

Ulteriori avvertenze sul tema „Assistenza e pezzi di ricambio“ sono disponibili all'indirizzo [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

## ES Garantías y Reparaciones

Todos los productos PROXXON se verifican cuidadosamente tras la producción. Si a pesar de ello presentara algún defecto, dirijase por favor al distribuidor dónde haya adquirido el producto. Solo éste, es responsable de la gestión de todos los derechos legales de garantía que se refieren exclusivamente a fallos de material y de fabricación.

El uso indebido como p.ej. sobrecarga, daños por acciones externas y desgaste normal están excluidos de la garantía.

Encontrará más información sobre "Servicio técnico y gestión de repuestos" en [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

## NL Voor service

Alle PROXXON-producten worden na de productie zorgvuldig getest. Mocht er toch een defect optreden, dan kunt u contact opnemen met de leverancier van wie u het product hebt gekocht. Alleen de leverancier is voor de afwikkeling van alle wettelijke garantieclaims die uitsluitend materiële of fabricagefouten betreffen, verantwoordelijk.

Ondeskundig gebruik zoals overbelasting, beschadiging door inwerking van vreemde stoffen en normale slijtage zijn uitgesloten van de garantie.

Verdere aanwijzingen over het thema "Service en reserveonderdelen" vindt u op [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

# PROXXON

## MICROCUTTER MIC



## Manual

DE

GB

FR

IT

ES

NL

DK

SE

CZ

TR

PL

RU

### Deutsch

Beim Lesen der Gebrauchsanleitung Bildseiten herausklappen.

### English

Fold out the picture pages when reading the user instructions.

### Français

Lorsque vous lisez le manuel d'utilisation, veuillez déplier les pages d'illustration.

### Italiano

Per leggere le istruzioni per l'uso aprire le pagine ripiegate contenenti le figure.

### Español

Al consultar el manual de instrucciones abrir la hoja plegable.

### Nederlands

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina's met afbeeldingen uitklappen.

### Dansk

Når brugsanvisningen læses, skal billedsiderne klappes ud.

### Svenska

Vid läsning av bruksanvisningen, fall ut bildsidorna.

### Česky

Při čtení návodu k obsluze rozložte stránky s obrázky.

### Türkçe

Kullanma Talimatının okunması esnasında resim sayfalarını dışarı çıkartın.

### Polski

Przy czytaniu instrukcji obsługi otworzyć strony ze zdjęciami.

### Русский

При чтении руководства по эксплуатации просьба открывать страницы с рисунками.

DE

GB

FR

IT

ES

NL

DK

SE

CZ

TR

PL

RU

4

8

12

16

20

24

28

32

36

40

44

48

# PROXXON

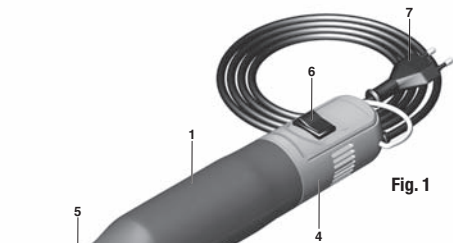


Fig. 1

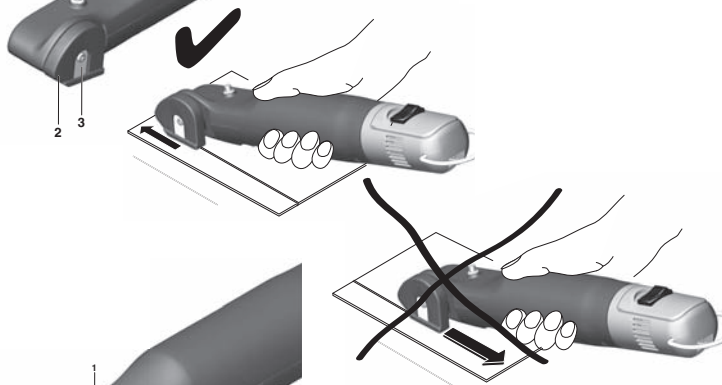


Fig. 2

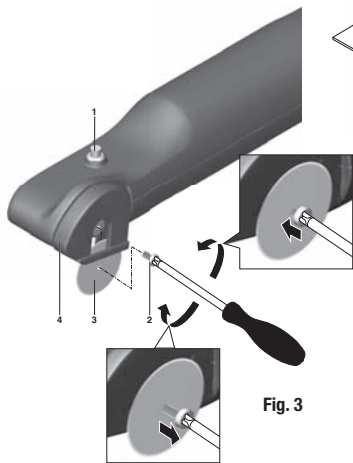


Fig. 3

## DE Originalbetriebsanleitung Microcutter MIC

### WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen

ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

**Verletzungsgefahr!** Nicht ohne Staubschutzmaske arbeiten. Manche Stäube haben eine gesundheitsgefährdende Wirkung! Asbesthaltige Materialien dürfen generell nicht bearbeitet werden! Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes!



Schutzbrille tragen! Umherfliegende Splitter können Augenverletzungen verursachen.



Verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit beim Arbeiten einen Gehörschutz!



Nur in trockenen Umgebungen verwenden



Schutzklasse II



Gerät nicht über den Hausmüll entsorgen!



### 1 Legende (Fig. 1)

1. Gehäuse
2. Abdeckhaube
3. Sägeblatt
4. Kappe mit Lüftungsschlitzen

5. Arretierknopf
6. Ein-Aus-Schalter
7. Anschlusskabel

### 2 Beschreibung des Gerätes

Der Microcutter MIC ist ein sehr kompaktes, aber nichtsdestotrotz sehr leistungsfähiges Gerät zum Trennen von beispielsweise Holz, Kunststoff, Karton etc. Das Sägeblatt dreht dazu, angetrieben von einem kompakten, aber sehr leistungsfähigen Gleichstrommotor, mit 20000 Umdrehungen pro Minute: Dies sorgt für gute Schnittleistung bei den verschiedensten Arbeitsaufgaben.

Das ergonomisch gestaltete Gehäuse liegt gut in der Hand und bietet beim Umgreifen des Gehäusevorderteils den Fingern gut definierte Angriffsflächen. So kann das Gerät exakt und ermüdungsfrei geführt werden und schneidet genau da, wo es soll.

Auch an die Sicherheit ist gedacht: Das Sägeblatt ist von einer Schutzhaube umschlossen, die sich beim Eintauchen in das Werkstück automatisch aufklappt. Dies reduziert die Verletzungsgefahr erheblich. Sägeblattwechsel sind dank der integrierten Wellenarretierung und der leicht zugänglichen Sägeblattbefestigungsschraube gar kein Problem.

### 3 Lieferumfang

- 1 Stck. Microcutter MIC-Trenngerät
- 1 Stck. Betriebsanleitung
- 1 Stck. Sicherheitshinweise
- 1 Stck. Schraubendreher

### 4 Technische Daten

<b>Motor:</b>	
Spannung:	230 V, 50/60 Hz, ~
Leistung:	40 Watt
S2	KB 5 min

### DK Service henvising

Alle produkter fra PROXXON kontrolleres omhyggeligt efter produktionen. Hvis der alligevel skulle være en defekt, så kontakt den forhandler, hvor du har købt produktet. Det er kun ham, der er ansvarlig for afviklingen af den lovmæssige reklameret, som udelukkende gælder for materiale- og produktionsfejl. Forkert brug som f.eks. overbelastning, beskadigelse på grund af udefra kommende påvirkninger og normal slitage hører ikke ind under reklameretten. Du kan finde yderligere oplysninger om "Service og reservedele" å [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

### SE Service-Garanti

Alla PROXXON-produkter genomgår noggranna kontroller efter tillverkningen. Om det ändå skulle inträffa någon defekt ska ni kontakta återförsäljaren som ni köpte produkten av. Det är endast återförsäljaren som är tillgänglig för hantering av garantianspråk, som uteslutande rör material- och tillverkningsfel. Felaktig användning som t.ex. överbelastning, skador på grund av yttre påverkan och normalt slitage utesluts från garantin. Ytterligare information gällande "Service och reservdelar" finns på [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

### CZ Servisní upozornění

Všechny výrobky PROXXON se po výrobě pečlivě kontrolují. Pokud přesto dojde k závadě, obraťte se prosím na prodejce, u kterého jste výrobek koupili. Jen tento prodejce může vyřídit veškeré zákonné nároky vyplývající ze záruky, které se vztahují pouze na materiálové a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na závady způsobené nesprávným používáním, např. přetížením, poškození cizím vlivem nebo normálním opotřebením. Další informace k tématu „Servis a náhradní díly“ najdete na adrese [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

### TR Satış Sonrası Hizmet Bilgisi

Tüm PROXXON ürünleri üretimden sonra özenle test edilir. Buna rağmen bir arıza meydana gelirse, lütfen ürünü satın aldığınız satışı temsilcisine başvurunuz. Sadece o yalnızca malzeme ve üretici hatalarıyla ilişkili yasal garanti taleplerinin işleme alınmasından sorumludur. Aşırı yüklenme, yabancı etkisiyle hasar ve normal aşınma gibi uygunsuz kullanım garantisi kapsamına dahil değildir. „Servis ve yedek parçalar“ konusuyla ilgili açıklamalar [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com) sayfasından bulabilirsiniz.

### PL Wskazówki dotyczące serwisu

Wszystkie produkty firmy PROXXON są poddawane starannej kontroli fabrycznej. Jeżeli jednak mimo wszystko wystąpią defekty, prosimy o kontakt ze sprzedawcą produktu. Tyko on jest odpowiedzialny za realizację wszystkich ustawowych uprawnień gwarancyjnych, wynikających wyłącznie z wad materiałowych i produkcyjnych. Nieprawidłowe użycie, np. przeciążenie, uszkodzenie przez wpływ obce oraz normalne zużycie nie są objęte gwarancją. Więcej informacji na temat „Serwisu oraz części zamiennych” można znaleźć pod adresem [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

### RU Сервисное обслуживание

Все изделия компании PROXXON после изготовления проходят тщательный контроль. Если все же обнаружится дефект, обратитесь к Продавцу, у которого приобретено изделие. Именно он отвечает по всем предусматриваемым законом претензиям по гарантийным обязательствам, касающимся исключительно дефектов материалов и изготовления. Гарантия не распространяется на ненадлежащее применение, такое, например, как перегрузка, повреждение вследствие постороннего воздействия, а также естественный износ. Дополнительные указания по теме "Сервисное обслуживание и запчасти" см. На сайте [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

## **Gerät:**

Länge:	ca. 240 mm
Gehäusedurchmesser:	ca. 36 mm
Gewicht (incl. Anschlusskabel):	ca. 390 gr.
Sägeblattdrehzahl:	20000/min
Sägeblattdurchmesser max.:	23 mm
Geräuschemission:	< 70 dB(A)
Vibration:	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

## **5 Geräusch-/Vibrationsinformation**

---

Die Angaben zu Vibration und zur Geräuschemission sind in Übereinstimmung mit standardisierten und normativ vorgeschriebenen Messverfahren ermittelt worden und können zum Vergleich von Elektrogeräten und Werkzeugen untereinander herangezogen werden.

Diese Werte erlauben ebenfalls eine vorläufige Beurteilung der Belastungen durch Vibration und Geräuschemissionen.

### **Warnung!**

Abhängig von den Betriebsbedingungen bei dem Betrieb des Gerätes können die tatsächlich auftretenden Emissionen von den oben angegebenen Werten abweichen!

Bedenken Sie, dass die Vibration und die Lärmmission in Abhängigkeit der Nutzungsbedingungen des Werkzeugs von den in dieser Anleitung genannten Werten abweichen können. Mangelhaft gewartete Werkzeuge, ungeeignete Arbeitsverfahren, unterschiedliche Werkstücke, zu hoher Vorschub oder ungeeignete Werkstücke oder Materialien oder ein nicht geeignetes Einsatzwerkzeug können die Vibrationsbelastung und die Geräuschemission über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der tatsächlichen Schwingungs- und Geräuschbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich in Gebrauch ist. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

## **Warnung!**

- Sorgen Sie für eine regelmäßige und gute Wartung Ihres Werkzeugs
- Unterbrechen sie sofort den Betrieb des Werkzeugs beim Auftreten von übermäßiger Vibration!
- Ein ungeeignetes Einsatzwerkzeug kann übermäßige Vibrationen und Geräusche verursachen. Verwenden Sie nur geeignete Einsatzwerkzeuge!
- Legen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät bei Bedarf genügend Pausen ein!

## **6 Inbetriebnahme**

---

Ihr Microcutter MIC ist im Lieferzustand gebrauchsfertig, besondere Inbetriebnahmemaßnahmen sind nicht erforderlich. Bitte überprüfen Sie aber vor jedem Arbeiten das Gerät auf offensichtliche Beschädigungen und stellen Sie sicher, dass die automatische Sägeblattabdeckung einwandfrei funktioniert und automatisch in die Ruheposition schwenkt, falls das Gerät nicht benutzt wird.

Achten Sie immer auf Ihre Sicherheit. Trotz seiner Kompaktheit ist der Microcutter MIC ein Elektrowerkzeug, von dem ein gewisses Gefahrenpotential ausgeht. Stellen Sie sicher, dass bei der Überprüfung des Gerätes, bei Reinigungsarbeiten oder dem Auswechseln des Sägeblattes immer der Netzstecker gezogen ist!

## **7 Arbeiten mit dem Gerät**

---

### **Achtung!**

Tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit beim Arbeiten mit dem Gerät eine Schutzbrille und einen Gehörschutz!

### **Achtung!**

Achten Sie beim Arbeiten immer auf einen sicheren Halt des Werkstücks! Von umher fliegenden Werkstückteilen geht eine Gefährdung aus!

### **Achtung!**

Den Arretierknopf niemals bei eingeschaltetem Gerät oder während des Betriebs berühren. Mechanische Schäden wären die mögliche Folge!

### **Warnung!**

Bitte stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt sich in einem einwandfreien Zustand befindet und nicht verschlissen oder beschädigt ist. Verschlossene oder beschädigte Sägeblätter können brechen oder beim Arbeiten die Mechanik stark belasten. Verletzungsgefahr oder technische Defekte sind die Folge. Das Auswechseln des Sägeblattes wird in dieser Anleitung unter „Pflege und Wartung“ beschrieben.

Halten Sie das Gerät so, wie in Fig. 2 gezeigt und setzen Sie es vorsichtig auf das zu trennende Werkstück. Achten Sie auf genügend Abstand Ihrer Finger zum Arretierknopf! Bitte beachten Sie, dass die maximale Eintauchtiefe des Sägeblattes 4 mm beträgt, so dass auch nur Werkstücke mit maximal 4 mm Dicke getrennt werden können.

Passen Sie Vorschubgeschwindigkeit den Erfordernissen des Werkstückmaterials und der Schneiddicke an. Für dauerhaften und zuverlässigen Betrieb behandeln Sie das Gerät gefühlvoll und überlasten Sie es nicht!

## **8 Pflege und Wartung**

Das Gerät ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer sollten Sie es allerdings nach jedem Gebrauch mit einem weichen Lappen oder einem Pinsel reinigen.

Die äußere Reinigung des Gehäuses kann dann mit einem weichen, eventuell feuchtem Tuch erfolgen. Dabei darf milde Seife oder eine anderes geeignetes Reinigungsmittel benutzt werden. Lösungsmittel- oder alkoholhaltige Reinigungsmittel (z. B. Benzin, Reinigungsalkohole etc.) sind zu vermeiden, da diese die Kunststoffgehäuseschalen angreifen könnten. In allen Fällen ist unbedingt zu beachten, dass keine Flüssigkeiten ins Geräteinnere dringen dürfen.

## **8.1 Auswechseln des Sägeblatts**

### **Warnung!**

Bei den nachfolgenden Arbeitsschritten unbedingt darauf achten, dass der Netzstecker des Gerätes gezogen ist!

### **Achtung!**

Verschlossene oder beschädigte Sägeblätter müssen ausgetauscht werden. Bruch- und Verletzungsgefahr! Stumpfe Sägeblätter erkennen Sie an nachlassender Sägeleistung. Stumpfe Sägeblätter sind umgehend auszutauschen wie unten beschrieben. Wir empfehlen die Original-Ersatzsägeblätter von Proxxon.

1. Drücken Sie den Arretierknopf 1 vorsichtig  
**Bitte beachten Sie:**  
**Die Halteschraube 2 hat ein Linksgewinde!**
2. Lösen sie mit einem geeigneten Schraubendreher die Halteschraube 2 und drehen Sie sie heraus. Achtung: Es kann sein, dass sich die Sägeblattwelle noch etwas mitdreht, bis der Arretierknopf seine richtige Position auf der Welle „gefunden“ hat. Sie merken dies daran, dass der Arretierknopf an dieser Stelle ganz einrastet. Dann ist die Welle blockiert.
3. Entnehmen Sie das Sägeblatt 3. Bei Bedarf den Sägeblattschutz 4 etwas nach oben klappen.
4. Legen Sie das neue Sägeblatt ein. Bitte beachten Sie: Das Sägeblatt ist nicht lauffrichtungsgebunden, daher ist die Montageposition beliebig.
5. Schraube 2 wieder einsetzen und festdrehen.

## **9 Zubehör**

Für nähergehende Informationen zum Zubehör fordern Sie bitte unseren Geräte-Katalog unter der im Garantiehinweis auf der letzten Seite angegebenen Adresse an.

### **Bitte beachten Sie generell:**

Proxxon-Einsatzwerkzeuge sind zum Arbeiten mit unseren Maschinen konzipiert und damit optimal für die Verwendung mit diesen geeignet.

Wir übernehmen bei der Verwendung von Einsatzwerkzeugen von Fremdfabrikaten keinerlei Gewährleistung für die sichere und ordnungsgemäße Funktion unserer Geräte!

### **10 Entsorgung**

Bitte entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll! Das Gerät enthält Wertstoffe, die recycelt werden können. Bei Fragen dazu wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Entsorgungsunternehmen oder andere entsprechenden kommunalen Einrichtungen.

### **11 EG-Konformitätserklärung**

Name und Anschrift:

PROXXON S.A.  
6-10, Häreberg  
L-6868 Wecker

Produktbezeichnung: Micro-Cutter MIC  
Artikel Nr.: 28650

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und normativen Dokumenten übereinstimmt:

**EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**  
EN 62841-1:2015

**EU-EMV-Richtlinie 2004/108/EG**  
EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013/A1:2019

**EU-RoHS-Richtlinie 2011/65/EU**

Datum: 21.07.2022



Dipl.-Ing. Jörg Wagner  
PROXXON S.A.

Der CE-Dokumentationsbevollmächtigte ist identisch mit dem Unterzeichner.

**GB** Translation of the Original  
Operating Instructions  
Microcutter MIC

**WARNING!**



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and / or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

**Never work without dust protection mask.** Some dusts have a hazardous effect! Materials containing asbestos may not be machined! Ensure good ventilation of the workplace.



Wear safety glasses! Flying splinters can cause eye injuries.



For your safety, always wear hearing protection while working!



For use in dry environments only!



Protection class II device



Please do not dispose off the machine!



**1 Legend (Fig. 1)**

1. Housing
2. Covering cap
3. Saw blade
4. Cap with ventilation slits
5. Lock button
6. On-Off switch
7. Connecting cable

**2 Description of the device**

The Microcutter MIC is a very compact yet very powerful device for separating materials such as wood, plastic, cardboard, etc. Driven by a compact, but very powerful direct current motor, the saw blade rotates with 20,000 revolutions per minute: This ensures a good cutting performance for different work tasks.

The ergonomically shaped housing is a pleasure to hold and provides a well-defined contact surface when clasping the housing front with your fingers. This lets you guide the device effortlessly and precisely, enabling you to cut exactly where you want to.

The safety aspect was included as well: The saw blade is enclosed by a protective casing that opens automatically when the device dips into the work piece. This considerably reduces the risk of injuries. Exchanging saw blades is absolutely no problem thanks to the integrated shaft lock and the easily accessible saw blade fixation screw.

**3 Scope of delivery**

1 piece	Microcutter MIC
1 piece	Operating instructions
1 piece	Safety guidelines
1 piece	Screwdriver

**4 Technical data**

<b>Motor:</b>	
Voltage:	230 V, 50/60 Hz, ~
Capacity:	40 watt
S2	KB 5 min

<b>Device:</b>	
Length:	approx. 240 mm
Housing diameter:	approx. 36 mm
Weight (including connecting cable):	approx. 390 g

Saw blade rotational speed:	20,000/min
Max. saw blade diameter:	23 mm
Noise generation:	< 70 dB(A)
Vibration:	≤ 2,5 m/ s <sup>2</sup>

## **5 Noise/vibration information**

---

The information on vibration and noise emission has been determined in compliance with the prescribed standardised and normative measuring methods and can be used to compare electrical devices and tools with each other.

These values also allow a preliminary evaluation of the loads caused by vibration and noise emissions.

### **Warning!**

Depending on the operating conditions while operating the device, the actually occurring emissions could differ from the values specified above!

Please bear in mind that the vibration and noise emission can deviate from the values given in these instructions, depending on the conditions of use of the tool. Poorly maintained tools, inappropriate working methods, different work pieces, too high a feed or unsuitable work pieces or materials or unsuitable bits and cutters (here: saw blade) can significantly increase the vibration load and noise emission across the entire work period.

To more accurately estimate the actual vibration and noise load, also take the times into consideration where the device is switched off, or is running but is not actually in use. This can clearly reduce the vibration and noise load across the entire work period.

### **Warning!**

- Ensure regular and proper maintenance of your tool
- Stop operation of the tool immediately if excessive vibration occurs!

- Unsuitable bits and cutters can cause excessive vibration and noises. Only use suitable bits and cutters!
- Take breaks if necessary when working with the device!

## **6 Commissioning**

---

Your Microcutter MIC is ready for use when delivered and does not require special commissioning measures. However, each time before you begin work, check the device for signs of obvious damage and make sure that the automatic saw blade cover works correctly and swings back automatically to the home position whenever the device is not in use.

Always ensure your own safety. Despite its compact size, the Microcutter MIC is an electric tool that poses a certain risk. Always make sure to disconnect the mains plug when you check the device, clean it or replace the saw blade!

## **7 Working with the device**

---

### **Attention!**

For your own safety, wear protective goggles and hearing protection when you work with the device!

### **Attention!**

While working, make sure the work piece is held securely! Flying work piece parts pose a hazard!

### **Attention!**

Never press the lock button when the device is switched on. This would cause mechanical damage!

### **Warning!**

Please make sure that the saw blade is in a perfect condition and is not worn or damaged. Worn or damaged saw blades can break or place a great load on the mechanics while working. Risks of injuries or technical defects

are the consequences. How to replace the saw blade is described in these instructions under “Care and maintenance”.

Hold the device as shown in Fig. 2 and set it down carefully on the work piece to be separated. Please note that the maximum dipping depth of the saw blade is 4 mm, so that only 4 mm-thick work pieces can be separated.

Adjust the feed speed to the requirements of the work piece material and the cutting thickness. To ensure long-lasting and reliable operation, handle the device with care and do not overload it!

## **8 Care and maintenance**

---

The device is primarily maintenance free. For a long service life, you should clean your unit after every use with a soft cloth or brush.

The external surface of the housing can be cleaned using a soft, possibly moist cloth. Mild soap or other suitable cleansers may be used as well. Do not use solvents or alcohol-based cleansers (e.g. benzene, cleaning alcohols, etc) as these could attack the plastic housing casings. In any event, make absolutely certain that no liquids penetrate the interior of the device.

### **8.1 Replacing the saw blade**

#### **Warning!**

For the following steps it is imperative you disconnect the mains plug of the device!

#### **Attention!**

Worn or damaged saw blades must be replaced. Risk of breakage and injuries! Decreasing saw performance is a sure indicator of a dull saw blade. Dull saw blades must be replaced immediately as described further below. We recommend the original Proxxon replacement saw blades.

1. Carefully press the lock button

**Please note:**

#### **Check screw 2 has a left-hand thread!**

2. Using a suitable screwdriver, release and unscrew the check screw 2. Attention: The saw blade shaft might rotate along until the lock button “finds” its correct position on the shaft. This is noticeable when the lock button engages completely at that point. The shaft is then blocked.
3. Remove the saw blade 3. If necessary, fold up the saw blade protection 4 a little more.
4. Insert the new saw blade. Please note: The saw blade is non directional, so the assembly position is arbitrary.
5. Replace screw 2 and tighten.

## **9 Accessories**

---

For more detailed information on accessories, please request our device catalogue from the address specified on the last page in the warranty information.

#### **Please note in general:**

Proxxon bits and cutters have been designed to work with our machines, which makes them optimal for their use.

We will not assume any liability whatsoever for the safe and proper function of our devices when using third-party bits and cutters!

## **10 Disposal**

---

Do not dispose of the device in the household waste! The device contains valuable substances which could be recycled. If you have questions concerning this topic, please address your municipal disposal company or other appropriate municipal institutions.



## 11 EC Declaration of Conformity

Name and address:

PROXXON S.A.  
6-10, Härebiërg  
L-6868 Wecker

Product designation      Micro-Cutter MIC  
Article No.:                    28650

In sole responsibility, we declare that this product conforms to the following directives and normative documents:

**EU Machinery Directive 2006/42/EC**  
EN 62841-1:2015

**EU-EMC Directive 2004/108/EC**  
EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013/A1:2019

**EU-RoHS-Directive 2011/65/EU**

Date: 21.07.2022



Dipl.-Ing. Jörg Wagner  
PROXXON S.A.

The CE document authorized agent is identical with the signatory.

**FR Traduction de la notice  
d'utilisation originale  
Microcutter MIC**

**ATTENTION!**



Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, légendes et spécifications qui ont été fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect des instructions suivantes peut être la cause d'électrocution, incendie et/ou graves blessures.

**Conserver toutes les mises en garde et les instructions pour une consultation ultérieure.**

**Ne pas travailler sans masque de protection contre la poussière.** Certaines poussières présentent un risque pour la santé ! Ne pas travailler de matériaux contenant de l'amiante ! Veiller à une bonne ventilation du lieu de travail.



Portez des lunettes de sécurité ! Les éclats volants peuvent causer des blessures aux yeux.



Pour votre propre sécurité, utiliser un casque de protection auditive lors de l'utilisation!



Pour une utilisation dans un endroit sec uniquement



Appareil de catégorie de protection II



Ne pas jeter la machine avec les ordures ménagères



## 1 Légende (Ill. 1)

1. Carter de l'appareil
2. Couvercle de protection
3. Lame de scie

4. Couvercle de l'appareil avec fentes de ventilation
5. Bouton de verrouillage
6. Interrupteur Marche-Arrêt
7. Câble d'alimentation électrique

## 2 Description de l'appareil

Le Microcutter MIC est un appareil très compact mais pourtant très performant pour couper par exemple le bois, les plastiques, le carton, etc. Entraînée par un moteur à courant continu compact mais très performant, la lame de scie tourne à 20 000 tours par minute : ceci assure une bonne performance de coupe pour les travaux les plus différents.

Le carter de l'appareil, de forme ergonomique, repose bien dans la main et, lorsque les doigts se referment autour de sa partie antérieure, offre des surfaces d'appui bien définies. Ainsi, l'appareil peut être piloté avec précision et sans fatigue et coupe exactement où vous le voulez. La sécurité n'a pas été oubliée ici : la lame de scie est protégée par un couvercle de protection qui bascule automatiquement lors de la plongée de la lame dans la pièce à couper. Ceci réduit considérablement le risque de blessures. Grâce au blocage intégré d'arbre et à la vis de fixation de lame de scie facilement accessible, le remplacement des lames de scie peut être effectué sans aucun problème.

## 3 Contenu de la livraison

- |       |                           |
|-------|---------------------------|
| 1 ex. | Microcutter MIC           |
| 1 ex. | Manuel d'utilisation et   |
| 1 ex. | Prescriptions de sécurité |
| 1 ex. | Tournevis à fente         |

## 4 Caractéristiques techniques

<b>Moteur :</b>	
Tension :	220 – 240 V, 50/60 Hz, ~
Puissance :	40 watts
S2	KB 5 min

### **Appareil :**

Longueur :	env. 240 mm
Diamètre du carter :	env. 36 mm
Poids (câble inclus) :	env. 390 g
Régime de lame de scie :	20 000 t/min
Diamètre max de lame de scie :	23 mm
Niveau de bruit :	< 70 dB(A)
Vibrations:	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

## **5 Informations bruits et vibrations**

---

Les informations au sujet des vibrations et des émissions sonores ont été réunies en conformité avec les procédés de mesure standardisés prescrits par les normes applicables, et peuvent être consultées en vue d'établir une comparaison mutuelle entre les appareils électriques et les outils.

Ces valeurs autorisent également une évaluation provisoire des nuisances dues aux vibrations et aux émissions sonores.

### **Attention !**

En fonction des conditions d'utilisation, les émissions sonores produites par l'appareil peuvent diverger des valeurs présentées ci-dessus !

Veillez considérer que, suivant les conditions d'emploi de l'outil, les vibrations et les émissions de bruits réelles peuvent diverger des valeurs reportées dans ce manuel. Les outils mal entretenus, les procédés de travail inappropriés, les pièces d'usinage de nature différente, une avance trop forte, les pièces d'usinage ou les matériaux inappropriés, ainsi qu'un outil interchangeable lui aussi inapproprié, peuvent augmenter sensiblement les nuisances dues aux vibrations et aux émissions sonores pendant toute la durée du travail.

Pour une estimation exacte des nuisances réelles dues aux vibrations et au bruit, il faut également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou est allumé

mais non utilisé. Cela peut permettre de réduire sensiblement les nuisances dues aux vibrations et aux émissions sonores pendant toute la durée du travail.

### **Mise en garde !**

- Veillez à bien entretenir régulièrement votre outil.
- Interrompez immédiatement l'utilisation de l'outil lorsque des vibrations excessives apparaissent !
- Un outil interchangeable inapproprié peut provoquer des vibrations et bruits excessifs. Utilisez uniquement des outils interchangeables appropriés !
- Faites des pauses suffisantes lorsque vous travaillez avec l'appareil !

## **6 Mise en service**

---

Votre Microcutter MIC est livré prêt à l'emploi; aucune mesure particulière de mise en service n'est nécessaire. Avant toute utilisation, veuillez toutefois contrôler que l'appareil ne soit pas endommagé et assurez-vous que le couvercle de protection de lame de scie fonctionne correctement et revienne automatiquement dans sa position de repos lorsque l'appareil n'est plus utilisé.

Veillez toujours à votre sécurité. Malgré ses dimensions compactes, le Microcutter MIC est un outil électrique qui représente un certain potentiel de danger. Assurez-vous, lors du contrôle de l'appareil, lors des travaux de nettoyage ou lors du remplacement de lame de scie, que le connecteur électrique soit toujours débranché!

## **7 Travailler avec l'appareil**

---

### **Attention !**

pour votre propre sécurité, portez toujours des lunettes de protection et un casque de protection auditive lorsque vous utilisez l'appareil !

### **Attention !**

veillez toujours à ce que la pièce à couper soit correctement fixée ! Les morceaux de pièce projetés lors de la coupe peuvent être dangereux !

### **Attention !**

ne jamais actionner le bouton de verrouillage lorsque l'appareil est en marche. Cela entraînerait des dommages mécaniques !

### **Attention !**

assurez-vous que la lame de scie soit en parfait état et qu'elle n'est ni usée, ni émoussée. Les lames de scie émoussées ou endommagées peuvent se briser ou engendrer des contraintes mécaniques trop importantes. La conséquence: risque de blessure ou défaillances techniques. Le remplacement de la lame de scie est décrit au chapitre « Entretien et maintenance » de ce manuel.

Maintenez l'appareil comme indiqué sur l'illustration 2 et placez-le avec précaution sur la pièce à couper. Veuillez noter que la profondeur maximum de plongée de la lame de scie est de 4 mm maximum, de sorte que vous ne pouvez couper que des pièces de 4 mm d'épaisseur maximum.

Adaptez la vitesse d'avance de l'outil aux caractéristiques du matériau de la pièce et à l'épaisseur de coupe. Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez l'utiliser avec précaution et sans contraintes extrêmes !

## **8 Entretien et maintenance**

L'appareil n'exige aucune maintenance. Pour lui conserver toute sa longévité, vous devriez nettoyer l'appareil après chaque utilisation avec un chiffon doux ou un pinceau.

Le nettoyage extérieur du carter de l'appareil peut être effectué avec un chiffon doux, éventuellement humide. Pour cela, utiliser un savon doux ou tout autre produit nettoyant adapté.

Évitez les solvants et autres produits de nettoyage contenant de l'alcool (p. ex. essence, alcools de nettoyage, etc.) car ils pourraient attaquer les parties en plastique de l'appareil. Dans tous les cas, il convient impérativement de veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

### **8.1 Remplacement de la lame de scie**

#### **Attention !**

lors des opérations visées ci-après, veuillez impérativement à ce que le connecteur électrique de l'appareil soit débranché !

#### **Attention !**

les lames de scie émoussées ou endommagées doivent être remplacées. Risque de rupture ou de blessures ! Vous reconnaîtrez qu'une lame de scie est émoussée lorsque sa performance de coupe diminuera. Les lames de scie émoussées doivent être immédiatement remplacées comme décrit ci-après. Nous recommandons les lames de rechange originales de Proxxon.

1. Actionnez avec précaution le bouton de verrouillage 1.  
**Attention SVP :**  
**la vis de fixation 2 est une vis à pas à gauche !**
2. Avec un tournevis adapté, desserrez la vis de fixation 2 et dévissez-la entièrement. Attention : il est possible que l'arbre de lame de scie tourne encore un peu jusqu'à ce que le bouton de verrouillage ait « trouvé » le bon emplacement sur l'arbre. Vous le remarquerez à ce que le bouton de verrouillage s'enclenche complètement à cet endroit. L'arbre est alors bloqué.
3. Retirez la lame de scie 3. En cas de besoin, basculez légèrement vers le haut le capot de protection de lame 4.
4. Mettez en place la nouvelle lame de scie. Attention SVP : la lame de scie n'a pas de sens de rotation défini, c'est pourquoi sa position de montage est peu importante.
5. Remettez en place la vis 2 et serrez-la.

## 9 Accessoires

Pour des informations plus précises sur les accessoires, demander notre catalogue Appareils auprès de l'adresse indiquée à la dernière page des informations de garantie.

### **Voici une remarque générale :**

Les outils interchangeables Proxxon sont conçus pour travailler avec nos engins et sont, par conséquent, parfaits pour l'utilisation avec ceux-ci.

En cas d'utilisation d'outils interchangeables d'autres fabricants, nous déclinons toutes responsabilités quant à leur fonctionnement sûr et correct !

## 10 Élimination

Ne pas éliminer l'appareil avec les déchets domestiques ! L'appareil contient des matériaux qui peuvent être recyclés. Pour toute question à ce sujet, prière de s'adresser aux entreprises locales de gestion des déchets ou toute autre régie communale correspondante.

## 11 Déclaration de conformité CE

Nom et adresse :  
PROXXON S.A.  
6-10, Härebiërg  
L-6868 Wecker

Désignation du produit : Micro-Cutter MIC  
Réf. : 28650

Nous déclarons en toute responsabilité que ce produit est conforme aux directives et documents normatifs suivants :

**Directive européenne relative aux machines 2006/42/CE**  
EN 62841-1:2015

**Directive européenne CEM 2004/108/CE**  
EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013/A1:2019

**Directive européenne RoHS 2011/65/ EU**

Date : 21.07.2022



Dipl.-Ing. Jörg Wagner  
PROXXON S.A.

Le responsable de la documentation CE est identique au signataire.

## IT Traduzione delle istruzioni per l'uso originali Microcutter MIC

### ATTENZIONE!



**Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, didascalie e specifiche che sono state fornite insieme all'utensile elettrico.**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per ogni esigenza futura.**

**Pericolo di lesioni!** Non lavorare senza indossare una mascherina di protezione delle vie respiratorie. Alcune polveri hanno un effetto nocivo per la salute! È vietato trattare materiali a base di amianto! Garantire una buona ventilazione del luogo di lavoro.



Indossa occhiali di sicurezza! Le schegge volanti possono causare lesioni agli occhi.



Per la propria sicurezza durante il lavoro si consiglia di utilizzare una protezione per l'udito!



Uso consentito solo in ambienti asciutti



Classe di protezione apparecchio II



Non smaltire il dispositivo tra i rifiuti domestici!



## 1 Legenda (Fig. 1)

1. Alloggiamento
2. Calotta

3. Lama
4. Coperchio con presa d'aria
5. Tasto di bloccaggio
6. Interruttore On-Off
7. Cavo di collegamento

## 2 Descrizione dell'apparecchio

Il Microcutter MIC è un apparecchio molto compatto, ma ciononostante molto potente per tagliare ad esempio legno, materiale sintetico, cartone ecc. La lama alimentata da un motore a corrente continua gira a 20000 giri al minuto: In questo modo è garantito un buon taglio nei diversi lavori da svolgere.

L'alloggiamento ergonomico può essere afferrato bene in mano e una volta afferrato nella parte anteriore fornisce alle dita delle superfici di attacco ben definite. In questo modo l'apparecchio può essere gestito con facilità e taglia ovunque in modo preciso.

Si è pensato anche alla sicurezza: la lama è protetta da una calotta di protezione che si apre automaticamente quando si inserisce nel pezzo da lavorare. In questo modo si riduce notevolmente il rischio di infortuni. Grazie al blocco dell'albero integrato e la vite di fissaggio della lama facilmente accessibile la sostituzione della lama è molto semplice.

## 3 Fornitura

- 1 pz. Dispositivo di taglio Microcutter MIC
- 1 pz. Istruzioni per l'uso
- 1 pz. Avvertenze di sicurezza
- 1 pz. Cacciaviti a taglio

## 4 Dati tecnici

<b>Motore:</b>	
Tensione:	220/240 V 50/60 Hz~
Potenza:	40 Watt
S2	KB 5 min

## **Apparecchio:**

Lunghezza:	ca. 240 mm
Diametro alloggiamento:	ca. 36 mm
Peso (incl. cavo di collegamento)	ca. 390 gr.
N. giri lama:	20000/min
Diametro lama max.:	23 mm
Rumorosità:	< 70 dB(A)
Vibrazione:	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

## **5 Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione**

---

Le informazioni sulle vibrazioni e la rumorosità sono state rilevate in conformità con le procedure di misurazione standardizzate e prescritte dalle normative e possono essere utilizzate per il confronto di apparecchi elettrici e di utensili.

Questi valori consentono anche una valutazione preliminare delle sollecitazioni causate dalle vibrazioni ed il rumore.

### **Avvertenza!**

In base alle condizioni di funzionamento durante l'utilizzo dell'apparecchio, le emissioni possono divergere da quelle indicate!

Si prega di considerare che le vibrazioni e la rumorosità possono divergere dai valori riportati nelle Istruzioni in base alle condizioni di utilizzo dell'utensile.. Gli utensili sottoposti a scarsa manutenzione, procedure operative inadatte, pezzi da lavorare di diverso tipo, un avanzamento troppo elevato o pezzi, materiali o utensili non adatti possono aumentare notevolmente le vibrazioni e l'emissione di rumore per l'intera fase di lavoro.

Per una valutazione esatta del carico oscillante e della rumorosità è necessario considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è in funzione, ma non è effettivamente in uso. Ciò può ridurre notevolmente il carico oscillante e della rumorosità per l'intera fase di lavoro.

## **Avvertenza!**

- Sottoporre il proprio utensile ad una manutenzione adeguata ad intervalli regolari
- Interrompere immediatamente il funzionamento dell'utensile nel caso in cui si verifichi una vibrazione eccessiva!
- Un utensile non adatto può causare vibrazioni e rumori eccessivi. Utilizzare solo utensili adatti!
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio rispettare delle pause adeguate!

## **6 Messa in funzione**

---

Il Microcutter MIC al momento della consegna è pronto all'uso e non sono necessarie misure di messa in funzione specifiche. Prima di ogni intervento si prega di controllare l'apparecchio per rilevare eventuali danni ed accertarsi che la copertura automatica della lama funzioni correttamente e che si sposti automaticamente in posizione di riposo quando l'apparecchio non viene usato.

Prestare sempre attenzione alla propria sicurezza. Nonostante la sua compattezza il Microcutter MIC è un utensile elettrico potenzialmente pericoloso. Accertarsi che durante il controllo dell'apparecchio, interventi di pulizia o la sostituzione della lama la spina di rete sia sempre staccata!

## **7 Lavorare con l'apparecchio**

---

### **Attenzione!**

Per la propria sicurezza durante il lavoro con l'apparecchio si consiglia di indossare occhiali di protezione ed una protezione per l'udito!

### **Attenzione!**

Durante il lavoro accertarsi sempre che il pezzo da lavorare sia ben fissato! L'eventuale distacco di pezzi da lavorare potrebbe costituire un pericolo!

### **Attenzione!**

Non azionare mai il tasto di bloccaggio uando l'apparecchio è in funzione. Le conseguenze potrebbero essere danni meccanici!

### **Avvertenza!**

Accertarsi che la lama si trovi in uno stato integro e che non sia usurata o danneggiata. Le lame usurate o danneggiate possono rompersi o sollecitare fortemente la meccanica durante il taglio. Rischio di infortuni o difetti tecnici possono essere la conseguenza. La sostituzione della lama è descritta nelle presenti istruzioni alla voce „Cura e manutenzione“.

Tenere l'apparecchio come illustrato nella Fig. 2 e posizionarlo con cautela sul pezzo da segare. Si prega di considerare che la profondità di immersione massima della lama è di 4 mm. Pertanto è possibile separare solo pezzi da lavorare con uno spessore di massimo 4 mm. Adattare la velocità di avanzamento al materiale del pezzo da lavorare ed allo spessore di taglio. Per un funzionamento duraturo ed affidabile trattare l'apparecchio con cura e non sollecitarlo troppo!

## **8 Cura e manutenzione**

---

L'apparecchio non è soggetto a molta manutenzione. Per garantire una lunga durata è necessario pulire il dispositivo dopo ogni impiego con un panno morbido o un pennello.

La pulizia esterna dell'apparecchio potrà quindi essere effettuata eventualmente con un panno umido. Per tale operazione è possibile usare del sapone delicato o un altro detergente adatto. Evitare solventi o detersivi contenenti alcool (ad es. benzina, alcool detersivi ecc.) poiché potrebbero attaccare il rivestimento in plastica dell'alloggiamento. Accertarsi in ogni caso che nell'apparecchio non si infiltrino liquidi !

## **8.1 Sostituzione della lama**

### **Avvertenza!**

Per gli interventi descritti di seguito accertarsi che la spina di rete dell'apparecchio sia stata estratta!

### **Attenzione!**

Le lame usurate o danneggiate devono essere immediatamente sostituite. Pericolo di rottura e di lesioni! Le lame usurate si riconoscono da una capacità di taglio ridotta. Le lame usurate devono essere subito sostituite come descritto di seguito. Consigliamo di utilizzare esclusivamente lame di ricambio originali Proxxon.

1. Premere con cautela il tasto di bloccaggio 1

#### **Nota:**

**La vite di sostegno 2 ha una filettatura sinistrorsa!**

2. Svitare con un cacciavite adatto la vite di sostegno 2 e rimuoverla. Attenzione: Potrebbe succedere che l'albero della lama continui a girare per un po fino a quando il tasto di bloccaggio abbia "trovato" la sua giusta posizione sull'albero. Tale circostanza può essere rilevata dal fatto che il tasto di bloccaggio in questo punto si inserisce del tutto. A questo punto l'albero è bloccato.
3. Rimuovere la lama 3. All'occorrenza sollevare leggermente la protezione della lama 4.
4. Inserire la nuova lama. Nota: La lama non deve essere montata necessariamente nella direzione di scorrimento della stessa, pertanto la posizione di montaggio può essere scelta liberamente.
5. Inserire e stringere nuovamente la vite 2.

## **9 Accessori**

---

Per maggiori informazioni sui nostri accessori, si prega di richiedere il nostro catalogo scrivendo all'indirizzo riportato all'ultima pagina della garanzia.

**In generale si prega di rispettare quanto segue:**



Gli utensili di impiego Proxxon sono realizzati per operare con le nostre macchine e pertanto indicati in modo ottimale per il loro utilizzo.

In caso di utilizzo di altre marche, non ci assumiamo alcuna responsabilità per un funzionamento sicuro e corretto dei nostri apparecchi!

## 10 Smaltimento

Si prega di non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici! L'apparecchio contiene materiali che possono essere riciclati. Per ulteriori informazioni si prega di contattare l'azienda locale addetta allo smaltimento o altre strutture comunali adibite a tale scopo.

## 11 Dichiarazione di conformità CE

Cognome ed indirizzo:

PROXXON S.A.  
6-10, Härebiërg  
L-6868 Wecker

Denominazione prodotto: Micro-CutterMIC

N. articolo: 28650

Dichiariamo sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto è conforme alle seguenti direttive e documenti normativi:

**Direttiva CE sui macchinari 2006/42/CE**  
EN 62841-1:2015

**Direttiva CEM UE 2004/108/UE**

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013/A1:2019

**Direttiva RoHS 2011/65/EU**

Data: 21.07.2022



Ing. Jörg Wagner  
PROXXON S.A.

Il rappresentante della documentazione CE è identico al sottoscritto.

**ES Traducción de las instrucciones de servicio originales Microcutter MIC**

**¡ATENCIÓN!**



Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, leyendas de imágenes y especificaciones que han sido suministradas junto con esta herramienta eléctrica.

La inobservancia de las siguientes instrucciones puede conducir a descargas eléctricas, fuego y/o graves lesiones.

**Conserve todas las advertencias e instrucciones para consultas posteriores.**

**¡Peligro de lesiones!** No trabajar sin máscara antipolvo. ¡Algunos polvos tienen un efecto nocivo para la salud!  
¡Materiales con contenido de asbesto no pueden ser mecanizados! Asegurar una buena ventilación del lugar de trabajo.



¡Use gafas de seguridad! Las astillas que vuelan pueden causar lesiones en los ojos.



¡Por favor, al trabajar emplee para su seguridad una protección auditiva!



Sólo para utilización en recintos secos



Aparato con clase de protección II



Por favor no deshacerse de esta máquina arrojándola a la basura!



## 1 Leyenda (Fig. 1)

1. Carcasa
2. Cubierta
3. Hoja de sierra

4. Capuchón con ranuras de ventilación
5. Botón de inmovilización
6. Interruptor On - Off
7. Cable de conexión

## 2 Descripción del aparato

El Microcutter MIC es un aparato muy compacto pero a pesar de ello muy potente para cortar por ejemplo madera, plástico, cartón, etc. La hoja de sierra gira para ello, alimentada por un motor de corriente continua muy compacto pero muy potente, a 20000 revoluciones por minuto: Esto cuida de una buena prestación de corte con las más diversas tareas de trabajo.

La carcasa de concepción ergonómica se soporta bien en la mano y ofrece a los dedos superficies de apoyo bien definidas, al sujetar la parte delantera de la carcasa. De este modo el aparato puede ser conducido exactamente y libre de cansancio y corta exactamente allí donde debe.

También se ha pensado en la seguridad: La hoja de sierra está envuelta de una cubierta de protección, que se despliega automáticamente al sumergirse en la pieza. Esto reduce considerablemente el peligro de lesiones. El cambio de hoja de sierra no representa ningún problema gracias a la inmovilización integrada del árbol y el tornillo de fijación de la hoja de sierra de fácil acceso.

## 3 Volumen de suministro

- 1 unid. Aparato de corte-Microcutter MIC
- 1 unid. Instrucciones de servicio
- 1 unid. Indicaciones de seguridad
- 1 unid. Destornillador plano

## 4 Datos técnicos

### Motor:

Tensión:	230 V, 50/60 Hz, ~
Potencia:	40 Watt

S2	Operación de corta duración 5 min
<b>Aparato:</b>	
Longitud:	aprox. 240 mm
Diámetro de la carcasa:	aprox. 36 mm
Peso (incl. cable de conexión):	aprox. 390 g.
Revoluciones de la hoja de sierra:	20000 r.p.m.
Diámetro máx. de la hoja de sierra:	23 mm
Emisión de ruido:	< 70 dB(A)
Vibración:	≤ 2,5 m/ s <sup>2</sup>

## **5 Información sobre ruido/vibración**

Las indicaciones sobre vibración y sobre la emisión de ruidos han sido determinadas en coincidencia con el procedimiento de medición estandarizado y normativamente prescrito y pueden ser utilizadas entre sí, para la comparación de dispositivos eléctricos y herramientas.

Estos valores permiten además una evaluación provisional de la carga por vibración y emisiones de ruido.

### **¡Advertencia!**

¡Dependiendo de las condiciones de servicio durante la operación del aparato, las emisiones reales que se presenten pueden desviarse de los valores arriba indicados!

Tenga en cuenta que la vibración y la emisión de ruido puede desviarse de los valores mencionados en estas instrucciones, en función de las condiciones de uso de la herramienta. Herramientas deficientemente mantenidas, procedimientos de trabajo inapropiados, diferentes piezas, un avance excesivo o piezas o materiales inapropiados o una herramienta de inserción inapropiada pueden incrementar notablemente la carga de vibraciones y la emisión de ruido a través del periodo de tiempo completo.

Para la evaluación exacta de la carga efectiva de vibraciones y ruidos también deben ser con-

siderados los tiempos en los que el dispositivo está desconectado o bien si está en marcha, pero no efectivamente en uso. Esto puede reducir notablemente la carga de vibración y ruido a través del periodo de trabajo completo.

### **¡Advertencia!**

- Cuide de un mantenimiento correcto y regular de su herramienta
- ¡Interrumpa inmediatamente el servicio de la herramienta al presentarse vibraciones excesivas!
- Una herramienta de inserción inapropiada puede causar vibraciones y ruidos excesivos. ¡Emplee únicamente herramientas de inserción adecuadas!
- ¡Al trabajar con el aparato realice suficientes pausas según necesidad!

## **6 Puesta en marcha**

Su Microcutter MIC está en estado de suministro listo para su uso, no se requieren medidas especiales de puesta en servicio. Sin embargo compruebe por favor antes de cada trabajo, la presencia de daños visibles en el aparato y asegúrese que la cubierta automática de la hoja de sierra funcione perfectamente y se vuelque automáticamente a su posición de reposo, en caso que el aparato no se utilice.

Observe siempre por su seguridad. A pesar de ser compacto, el Microcutter MIC es una herramienta eléctrica de la cual parte un determinado potencial de peligro. ¡Asegúrese que durante la verificación del aparato, al realizar tareas de limpieza o la sustitución de la hoja de sierra, siempre la clavija de la red se encuentre desenchufada!

## **7 Trabajar con el aparato**

### **¡Atención!**

¡Por su propia seguridad, durante el trabajo con el aparato lleve siempre gafas de protección y una protección auditiva!

### **¡Atención!**

¡Observe durante el trabajo siempre una sujeción segura de la pieza! ¡De piezas arrojadas a su alrededor parten siempre peligros!

### **¡Atención!**

No accionar jamás el botón de inmovilización con el aparato conectado. ¡Las consecuencias serían daños mecánicos!

### **¡Advertencia!**

Por favor asegúrese que la hoja de sierra se encuentre en perfecto estado y no esté desgastada o dañada. Hojas de sierra desgastadas o dañadas pueden romperse o cargar intensamente la mecánica durante el trabajo. Las consecuencias son peligro de lesiones o defectos técnicos. La sustitución de la hoja de sierra se describe en estas instrucciones bajo „Conservación y mantenimiento“.

Sujete el aparato de tal manera, como se muestra en la Fig. 2 y apóyelo cuidadosamente sobre la pieza a ser cortada. Por favor observe, que la profundidad máxima de inmersión de la hoja de sierra es de 4 mm, de manera tal que sólo pueden ser cortadas piezas con un espesor máximo de 4 mm.

Adecúe la velocidad de avance a los requerimientos del material de la pieza y el espesor de corte. ¡Para un servicio duradero y fiable, trate el aparato delicadamente y no lo sobrecargue!

## **8 Conservación y mantenimiento**

El aparato está ampliamente libre de mantenimiento. Sin embargo para una larga vida útil, tras cada uso, debe limpiar el aparato con un paño suave, una escobilla de mano o un pincel.

La limpieza exterior de la carcasa puede entonces ser realizada con un paño suave, eventualmente humedecido. En este caso se puede emplear un jabón suave u otro producto de limpieza apropiado. Se deben evitar los productos de limpieza con contenido de alcohol o disolventes (p.ej. bencina, alcoholes de limpieza etc.), debido

a que estos puede agredir las envolturas plásticas de la carcasa. En todos los casos se debe observar imprescindiblemente, que no puede penetrar ningún líquido en el interior del aparato.

### **8.1 Sustitución de la hoja de sierra**

#### **¡Advertencia!**

¡Observar imprescindiblemente en los siguientes pasos de trabajo, que se haya extraído la clavija del aparato de la red!

#### **¡Atención!**

Hojas de sierra desgastadas o dañadas deben ser sustituidas. ¡Peligro de rotura y de lesiones! Puede reconocer hojas de sierra desafiladas a través de la reducción de la prestación de aserrado. Las hojas de sierra desafiladas deben ser sustituidas inmediatamente tal como se describe abajo. Recomendamos las hojas de sierra de recambio originales de Proxxon.

1. Presione cuidadosamente el botón de inmovilización 1

**Rogamos que tenga en cuenta:**

**¡El tornillo de sujeción 2 tiene una rosca izquierda!**

2. Suelte con un destornillador apropiado el tornillo de sujeción 2 y extráigalo. Atención: Puede suceder que la hoja de sierra aún gire algo hasta que el botón de inmovilización haya “encontrado” su posición correcta sobre el árbol. Esto lo puede percibir, en el hecho que en este punto el botón de inmovilización encastra totalmente. En ese momento el árbol está bloqueado.
3. Extraiga la hoja de sierra 3. En caso necesario volcar algo hacia arriba la protección de la hoja de sierra 4.
4. Coloque la hoja de sierra nueva. Rogamos que tenga en cuenta: la hoja de sierra no está sujeta a un sentido de marcha, por esta razón la posición de montaje es indistinta.
5. Volver a colocar y apretar el tornillo 2.

## **9 Accessori**

Per maggiori informazioni sui nostri accessori, si prega di richiedere il nostro catalogo scrivendo all'indirizzo riportato all'ultima pagina della garanzia.

### **In generale si prega di rispettare quanto segue:**

Gli utensili di impiego Proxxon sono realizzati per operare con le nostre macchine e pertanto indicati in modo ottimale per il loro utilizzo.

In caso di utilizzo di altre marche, non ci assumiamo alcuna responsabilità per un funzionamento sicuro e corretto dei nostri apparecchi!

## **10 Eliminación**

¡Por favor, no desguace el aparato con los residuos domésticos! El aparato contiene materiales que pueden ser reciclados. Para consultas al respecto diríjase por favor a su empresa local de eliminación de residuos u otras instalaciones comunales apropiadas.

## **11 Declaración de conformidad CE**

Nombre y dirección:  
PROXXON S.A.  
6-10, Härebjerg  
L-6868 Wecker

Denominación de producto: Micro-Cutter MIC  
Artículo N°: 28650

Declaramos bajo exclusiva responsabilidad, que este producto cumple las siguientes normas y documentos normativos:

**Directiva de máquinas UE 2006/42/CE**  
EN 62841-1:2015

**Directiva de CEM UE 2004/108/CE**  
EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013/A1:2019

**Directiva RoHS 2011/65/EU**

Fecha: 21.07.2022



Ing.Dipl. Jörg Wagner  
PROXXON S.A.

El delegado para la documentación CE es idéntico con el firmante.

**NL** Vertaling van de originele  
gebruiksaanwijzing  
Microcutter MIC

**LET OP!**



Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, foto-onderschriften en specificaties die met de machine zijn meegeleverd.

Het niet nakomen van onderstaande aanwijzingen kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor naslag in de toekomst.**

**Gevaar voor lichamelijk letsel!**

Niet zonder stofmasker werken. Veel stofsoorten zijn slecht voor de gezondheid! Asbesthoudende materialen mogen niet worden bewerkt! Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.



Draag een veiligheidsbril! Vliegende splinters kunnen oogletsel veroorzaken.



Gebruik voor uw eigen veiligheid gehoorbescherming bij het werken.



Aleen voor toepassing in droge ruimtes



Beveiligingsklasse II apparaat



Gelieve niet met het Huisvuil mee te geven.



**1 Legenda (fig. 1)**

1. behuizing
2. afdekkap
3. zaagblad
4. kap met ontluuchtingsopeningen

5. vergrendelknop
6. AAN/UIT-schakelaar
7. aansluitkabel

**2 Beschrijving van de machine**

De Microcutter MIC MIC is een zeer compacte, maar toch zeer krachtige machine voor het zagen van bijvoorbeeld hout, kunststof, karton etc. Het zaagblad draait, aangedreven met een compacte, maar zeer krachtige gelijkstroommotor, met 20000 omwentelingen per minuut: dit zorgt voor een goed zaagvermogen bij de meest uiteenlopende werkopdrachten.

De ergonomisch gevormde behuizing ligt prettig in de hand en biedt bij het ompakken van het voorstuk van de behuizing goed gedefinieerde greepvlakken voor de vingers. Zo kan de machine exact en moeiteloos worden gestuurd en zaagt precies waar het moet.

Ook aan de veiligheid is gedacht: Het zaagblad is omsloten door een beschermkap, die bij het inzakken in het werkstuk automatisch opklapt. Dit beperkt het gevaar voor letsel. Het vervangen van het zaagblad is dankzij de geïntegreerde asvergrendeling en de gemakkelijk toegankelijke bevestigingsschroef van het zaagblad helemaal geen probleem.

**3 Leveringspakket**

- |       |                             |
|-------|-----------------------------|
| 1 stk | Microcutter MIC-zaagmachine |
| 1 stk | bedieningshandleiding       |
| 1 stk | veiligheidsins-tructies     |
| 1 stk | Platte schroevendraaier     |

**4 Technische gegevens**

<b>motor:</b>	
spanning:	230 V, 50/60 Hz, ~
vermogen:	40 Watt
S2	KB 5 min
<b>machine:</b>	
lengte:	ca. 240 mm

doorsnede behuizing:	ca. 36 mm
gewicht (incl. aansluitkabel):	ca. 390 gr.
toerental zaagblad:	20000/min
diameter zaagblad max:	23 mm
ruisontwikkeling:	< 70 dB(A)
trilling:	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

## **5 Geluids-/trillingsinformatie**

De gegevens over trilling en geluidsemisatie zijn in overeenstemming met de gestandaardiseerde en normatief voorgeschreven meetmethode vastgesteld en kunnen in vergelijking met elektrische apparaten en machines bij elkaar worden genomen.

Met deze waarden kan een voorlopige beoordeling van de belastingen door trilling en geluidsemisaties worden gemaakt.

### **Waarschuwing!**

Afhankelijk van de bedrijfsvoorwaarden tijdens de werking van de machine kunnen de werkelijk optredende emissies afwijken van de bovengenoemde waarden!

Bedenk dat de trilling en de geluidsemisatie afhankelijk van de gebruiksvoorwaarden van de machine kunnen afwijken van de in deze handleiding genoemde handleiding. Slecht onderhouden machines, ongeschikte werkmethode, verschillende werkstukken, te hoge voortstuwing of ongeschikte werkstukken of materialen of een niet geschikt hulpstuk kunnen de trillingsbelasting en de geluidsemisatie over de hele periode aanzienlijk verhogen.

Voor een exacte inschatting van daadwerkelijke slinger- en geluidsbelasting moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of weliswaar nog loopt maar niet meer in gebruik is. Dit kan de slinger- en geluidsbelasting over de hele periode aanzienlijk beperken

### **Waarschuwing!**

- Zorg ervoor dat uw machine regelmatig en goed wordt onderhouden

- Zet de machine onmiddellijk stop als er zich buitensporig veel trillingen voordoen!
- Een ongeschikt hulpstuk kan overmatige trillingen of geruis veroorzaken. Gebruik uitsluitend geschikte hulpstukken!
- Neem voldoende pauzes bij het werken met de machine!

## **6 Inbedrijfstelling**

Uw Microcutter MIC MIC is bij levering gebruiksklaar, bijzondere maatregelen voor het in bedrijf stellen zijn niet nodig. Controleer de machine echter voor ieder gebruik op zichtbare schade en verzeker u ervan dat de automatische zaagbladkap probleemloos werkt en automatisch in de ruststand zwenkt, als de machine niet wordt gebruikt.

Let altijd op uw veiligheid. Ondanks zijn compacte vorm is de Microcutter MIC MIC een elektrisch werktuig waarvan een bepaald potentieel gevaar uitgaat. Verzeker u ervan dat u bij de controle van de machine, bij het reinigen of vervangen van het zaagblad de stekker altijd uit het stopcontact hebt getrokken!

## **7 Werken met de machine**

### **Let op!**

draag voor uw eigen veiligheid een veiligheidsbril en gehoorbescherming bij het werken met de machine.

### **Let op!**

let bij het werken altijd op hoe u het werkstuk vasthoudt. Rondvliegende delen leveren een gevaar op.

### **Let op!**

de vergrendelknop nooit indrukken als de machine aanstaat. Dit kan mechanische schade veroorzaken.

## **Waarschuwing!**

verzeker u ervan dat het zaagblad in goede staat is en niet versleten of beschadigd is. Versleten of beschadigde zaagbladen kunnen breken of tijdens het gebruik de mechaniek sterk belasten. Gevaar voor lichamelijk letsel of technische defecten kunnen het gevolg zijn. Het verwisselen van het zaagblad wordt in deze handleiding beschreven onder "Verzorging en onderhoud".

Houd de machine vast zoals wordt aangegeven in fig. 2 en plaats hem voorzichtig op het te zagen werkstuk. Let er ook op dat de maximale inzakkediepte van het zaagblad 4 mm bedraagt, wat betekent dat alleen werkstukken van max 4 mm dik kunnen worden doorgezaagd.

Pas de snelheid van de aanzet aan aan de vereisten van het materiaal van het werkstuk en aan de zaagdikte. Voor duurzame en betrouwbare werking dient u met gevoel met de machine om te gaan en deze niet te overbelasten.

## **8 Verzorging en onderhoud**

De machine is vrijwel onderhoudsvrij. Hij dient na ieder gebruik met een zachte doek of een penseel gereinigd te worden om een zo lang mogelijke levensduur te garanderen.

De buitenkant van de behuizing kan met een zachte, eventueel vochtige doek worden gereinigd. Daarbij mag milde zeep of een ander geschikt reinigingsmiddel worden gebruikt. Oplosmiddel- of alcoholhoudend reinigingsmiddelen (bijv. benzine, reinigingsalcohol etc.) moeten worden vermeden, omdat deze de deklaag van de kunststofbehuizing kunnen aantasten. U dient er in ieder geval altijd op te letten dat er geen vloeistoffen in de binnenkant van de machine terechtkomen.

### **8.1 Verwisselen van het zaagblad**

#### **Waarschuwing!**

bij de volgende stappen moet u er altijd op letten dat de stekker uit de machine wordt getrokken.

## **Let op!**

versleten of beschadigde zaagbladen moeten worden vervangen. Gevaar voor breuk en letsel! Botte zaagbladen herkent u aan verminderd zaagvermogen. Botte zaagbladen moeten onmiddellijk worden vervangen, zoals hieronder beschreven. Wij raden aan de originele reserveonderdelen van Proxxon te gebruiken.

1. Druk de vergrendelknop 1 voorzichtig in.  
**Let op:**  
**de borgmoer 2 heeft een linkse schroefdraad.**
2. Draai met een geschikte schroevendraaier de borgmoer 2 los en verwijder deze. Let op: mogelijk kan de zaagbladas nog iets meedraaien tot de vergrendelknop zijn juiste stand op de as heeft "gevonden". U merkt dit eraan dat de vergrendelknop op deze plaats goed vastklikt. Dan is de as geblokkeerd.
3. Verwijder zaagblad 3. Zo nodig zaagbladbescherming 4 iets naar boven klappen.
4. Plaats een nieuw zaagblad. Let op: het zaagblad is niet aan een vaste looprichting gebonden, daarom kan het in een willekeurige positie worden gemonteerd.
5. Moer 2 weer plaatsen en vastdraaien.

## **9 Toebehoren**

Voor meer informatie over de toebehoren dient u de garantieaanwijzingen uit onze machinecatalogus aan te vragen via het op de laatste pagina aangegeven adres.

### **Let vooral op het volgende:**

Proxxon-gereedschap is ontwikkeld voor het werken met onze machines en is daarom optimaal voor gebruik hiermee geschikt.

Wij stellen ons niet verantwoordelijk voor het gebruik van gereedschap van andere fabrikanten voor een veilige en correcte werking van onze machines!



## 10 Verwijdering

De machine niet met het huishoudelijk afval verwijderen! De machine bevat waardevolle stoffen die kunnen worden gerecycleerd. Bij vragen hierover richt u zich tot uw lokale afvalverwijderingsbedrijf of andere gemeentelijke instellingen.

## 11 EG-conformiteitsverklaring

Naam en adres:  
PROXXON S.A.  
6-10, Härebierg  
L-6868 Wecker

Productaanduiding:      Micro-Cutter MIC  
Artikelnr.:                      28650

Wij verklaren alleen verantwoordelijk te zijn dat dit product met de volgende richtlijnen en normatieve documenten overeenstemt:

**EU-machinerichtlijn 2006/42/EG**  
EN 62841-1:2015

**EU-EMV-richtlijn 2004/108/EG**  
EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013/A1:2019

**Richtlijn RoHS 2011/65/EU**

Datum: 21.07.2022



Dipl.-Ing. Jörg Wagner  
PROXXON S.A.

De gevolmachtigde van de CE-documentatie is dezelfde persoon als de ondergetekende.

**DK Oversættelse af den originale brugsanvisning  
Microcutter MIC**

**PAS PÅ!**



**Læs alle sikkerhedsoplysninger, anvisninger, billedtekster og specifikationer, som leveres sammen med dette elværktøj.**

Hvis nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller svær tilskadekomst.

**Opbevar alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.**

**Der er risiko for at komme til skade! Der må ikke arbejdes uden støvmaske.**

Nogle støve har en sundhedsfarlig virkning! Der må ikke forarbejdes asbestholdige materialer! Sørg for god ventilation af arbejdspladsen.



Bær sikkerhedsbriller! Flyvende splinter kan forårsage øjenskader.



Brug høreværn for din egen sikkerheds skyld, når du arbejder!



Må kun benyttes i tørre rum Beskytt



Beskyttelsesklasse II apparat



Apparatet må ikke bortskaffes i den daglige renovation!



## **1 Komponenter (fig. 1)**

1. Kabinet
2. Afdækningskappe
3. Savklinge
4. Kappe med ventilationsåbninger
5. Låseknop

6. Tænd/sluk kontakt
7. Tilslutningskabel

## **2 Beskrivelse af apparatet**

Microcutter MICen er et meget kompakt, men ikke desto mindre ydelsesstærkt apparat til oversavning af f.eks. træ, plast, pap osv. Savklingen roterer, drevet af en kompakt, men meget ydelsesstræk jævnstrømsmotor, med 20000 omdrejninger pr. minut. Det giver en god skærekvalitet i forbindelse med mange forskellige arbejdsopgaver.

Det ergonomisk udformede kabinet ligger godt i hånden og giver et godt defineret greb, når man tager fat om den forreste del af kabinettet med fingrene. Det gør, at man kan arbejde præcis med apparatet uden at blive træt, og præcis der, hvor der skal saves.

Der er også tænkt på sikkerheden: Der sidder en beskyttelseskappe omkring savklingen, som automatisk klappes op, når den føres ned i emnet. Det nedsætter risikoen for at komme til skade betydeligt. Det er slet ikke noget problem at skifte savklinge takket være den indbyggede aksellås og den let tilgængelige savbladsskrue.

## **3 Leveringen indeholder**

- 1 stk. Microcutter MIC skæremaskine
- 1 stk. brugsanvisning
- 1 stk. Sikkerhedsoplysninger
- 1 stk. Kærvsruetrækkere

## **4 Tekniske data**

### **Motor:**

Spænding:	230 V, 50/60 Hz, ~
Effekt:	40 Watt
S2	KB 5 min

### **Apparat:**

Længde:	ca. 240 mm
Diameter (kabinet):	ca. 36 mm

Vægt (inkl. tilslutningskabel):	ca. 390 gr.
Omdrejningshastighed (savklinge):	20000/min
Diameter (savklinge) maks.:	23 mm
Støjudvikling:	< 70 dB(A)
Vibration:	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

## **5 Støj-/vibrationsoplysninger**

Oplysningerne vedrørende vibration og støj-emission er fremkommet i henhold til standardiserede og foreskrevne målemetoder og kan anvendes til sammenligning af elektriske apparater og elværktøjer.

Disse værdier tillader ligeledes en foreløbig vurdering af belastningen som følge af vibration og støjemission.

### **Advarsel!**

Alt efter driftsbetingelserne kan de faktiske emissioner afvige fra de ovenfor angivne tal!

Husk på, at vibration og støjemission kan afvige fra de tal, der er angivet i denne vejledning, alt efter hvilke betingelser der foreligger, når værktøjet anvendes. Mangelfuldt vedligeholdte værktøjer, uegnede arbejdsmetoder, forskellige arbejdsemner, for kraftig tilspænding eller uegnede emner eller materialer eller uegnet værktøj kan øge vibrationsbelastningen og støjemissionen betydeligt hen over hele arbejdsrummet.

Til en præcis vurdering af den faktiske svingnings- og støjbelastning bør der også tages højde for de tidsrum, hvor apparatet er slukket, eller hvor det ganske vist kører, men ikke rent faktisk er i brug. Dette kan reducere svingnings- og støjbelastningen over hele arbejdsrummet betragteligt.

### **Advarsel!**

- Sørg for, at dit værktøj bliver regelmæssigt og godt vedligeholdt

- Afbryd straks arbejdet med værktøjet, hvis der opstår alt for kraftige vibrationer!
- En uegnet indsats kan forårsage overdrevne vibrationer og for kraftig støj. Brug kun egnede indsatsler!
- Husk at holde tilstrækkeligt med pauser i løbet af arbejdet, hvis der er behov for det!

## **6 Ibrugtagning**

Din Microcutter MIC er klar til brug, når du får den leveret, og der kræves ingen specielle foranstaltninger i forbindelse med ibrugtagningen. Men kontroller altid før du begynder at arbejde med apparatet, om der er synlige skader, og kontroller også at den automatiske savklingeafsikring fungerer upåklageligt og automatisk drejer sig i hvilestilling, når apparatet ikke benyttes.

Sørg altid for at arbejde sikkert. Selvom om Microcutter MICen er kompakt, er den et elværktøj, som har et vist farepotentiale. Sørg altid for, at stikket er trukket ud, når du kontrollerer, rengør eller skifter savklinge!

## **7 Arbejde med apparatet**

### **OBS!**

Bær for din egen sikkerheds skyld altid øjen- og høreværn, når du arbejder med apparatet!

### **OBS!**

Sørg altid for at emnet er spændt godt fast, når du arbejder! Omkringflyvende arbejdsemner udgør en fare!

### **OBS!**

Du må aldrig bruge låseknappen, når der er tændt for apparatet. Det kan føre til mekaniske skader!

### **Advarsel!**

Sørg for, at savklingen er i orden og ikke er slidt eller beskadiget. Slidte eller beskadigede savklinger kan knække eller belaste de me-

kaniske dele under arbejdet. Det kan føre til personskade eller tekniske defekter. I denne brugsanvisning finder du under "Pleje og vedligeholdelse" en beskrivelse af, hvordan man skifter savklinge.

Hold apparatet, som vist i fig. 2, og placer det forsigtigt på emnet. Vær opmærksom på, at savklings maksimale skæredybde er 4 mm, og derfor kun kan skæres i emner, der er maks. 4 mm tykke.

Fremføringshastigheden tilpasses emnematerialet og skæretykkelsen. Hvis apparatet skal have en lang levetid og fungere upåklageligt, skal det altid behandles nænsomt og må ikke overbelastes!

## **8 Pleje og vedligeholdelse**

---

Apparatet er stort set vedligeholdelsesfrit. For at apparatet skal få en lang levetid skal du, hver gang du har brugt apparatet, rengøre det med en blød klud eller en pensel.

Kabinetet kan så rengøres udvendigt med en blød, evt. fugtig klud. Hertil kan der benyttes en mild sæbe eller et andet egnet rengøringsmiddel. Undgå at bruge opløsningsmidler eller alkoholholdige rengøringsmidler (f.eks. benzin, rengøringsprens osv.), da disse kan ødelægge slibemaskinens plastkabinet. Du skal altid passe på, at der ikke trænger væske ind i apparatet.

### **8.1 Udskiftning af savklingen**

#### **Advarsel!**

Når du går frem efter de følgende arbejdsstrin, skal du altid kontrollere, at apparatets netstik er trukket ud!

#### **OBS!**

Slidte eller beskadigede savklinger skal skiftes. Risiko for brud og personskade! Når savydelsen nedsættes, er det et tegn på, at savklingen er sløv. Sløve savklinger skal omgående skiftes, som beskrevet nedenfor. Vi anbefaler, at man anvender originale reservesavklinger fra Proxxon.

1. Tryk forsigtigt på låseknapen 1

#### **Bemærk:**

#### **Skruen 2 har venstregevind!**

2. Løsn skruen 2 med en egnet skruetrækker og skru den ud. OBS: Det kan være, at savklings aksel bliver ved med at dreje med, indtil låseknapen har "fundet" sin rigtige position på akslen. Du kan mærke det ved, at låseknapen falder helt i hak på dette sted. Så er akslen blokeret.
3. Tag savklingen 3 ud. Hvis det er nødvendigt, vippes savklingebeskyttelsen 4 lidt opad.
4. Isæt en ny savklinge. Bemærk: Savklingen kan isættes, så den enten roterer den ene eller den anden vej.
5. Isæt skruen 2 igen og skru den fast.

## **9 Tilbehør**

---

Revirer venligst vores maskinkatalog for nærmere oplysninger om tilbehør på den adresse, der er oplyst på sidste side i garantioplysningen.

#### **Vær generelt opmærksom på:**

Proxxon-indsatsværktøjer er udviklet til at arbejde sammen med vores maskiner og dermed optimalt egnet til at blive brugt sammen med dem.

Ved brug af indsatsværktøjer fra andre producenter overtager vi intet ansvar for en sikker og korrekt funktion af vores maskiner!

## **10 Bortskaffelse**

---

Apparatet må ikke smides i skraldespanden sammen med husholdningsaffaldet! Apparatet indeholder materialer, som kan genbruges. Skulle der være spørgsmål, kontakt venligst din lokale genbrugsstation eller andre tilsvarende kommunale ordninger.

## 11 EU-overensstemmelseserklæring

Navn og adresse:  
PROXXON S.A.  
6-10, Härebierg  
L-6868 Wecker

Produktnavn:           Micro-Cutter MIC  
Artikel nr.:             28650

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og normative dokumenter:

**EU-maskindirektiv 2006/42/EF**  
EN 62841-1:2015

**EMC-direktivet 2004/108/EF**  
EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013/A1:2019

**Directiv RoHS 2011/65/EU**

Dato: 21.07.2022



Dipl.-ing. Jörg Wagner  
PROXXON S.A.

Den ansvarlige for CE-dokumentationen er identisk med undertegnede.

## SE Översättning av originalbruksanvisningen Microcutter MIC

### OBSERVERA!



Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bildtexter och specifikationer som ingår i denna leverans.

Om nedanstående anvisningar inte beaktas kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida användning.

**Det finns risk för skador!** Vissa trästycken eller lackrester eller liknande kan bilda hälsovådligt damm under arbetet. Använd en ansiktsmask om du inte är helt säker på att arbetsstycket är ofarligt! Se alltid till att det är bra ventilation på arbetsplatsen!



Använd skyddsglasögon! Flygande splinter kan orsaka ögonskador.



Använd hörselskydd vid arbete för din egen säkerhet.



Får bara användas i torra utrymmen



Skyddsklass II apparat



Förbrukade och trasiga maskiner får inte slängas som avfall, utan de ska lämnas för återvinning.



## 1 Förklaring (bild 1)

1. Hus
2. Kåpa
3. Sågblad
4. Lock med ventilationspringor

5. Spärrknapp
6. Strömbrytare
7. Anslutningsledning

## 2 Beskrivning av maskinen

Microcutter MIC är en mycket kompakt, men ändå mycket kraftfull maskin för kapning av exempelvis trä, plast, kartong etc. Sågbladet drivs av en kompakt, men mycket kraftfull likströmsmotor, med 20 000 varv per minut: Detta ger god skärkapacitet för de mest skilda arbetsuppgifter.

Det ergonomiskt utformade huset ligger väl i handen och ger bra definierade greppytter för fingrarna när handen hålls om husets främre del. Därmed kan maskinen föras exakt och utan ansträngning och skär exakt där den ska.

Även säkerheten är genomtänkt: Sågbladet omsluts av en skyddskåpa, som fälls upp automatisk när bladet förs in i arbetsstycket. Detta minskar risken för personskador avsevärt. Det är lätt att byta sågblad tack vare inbyggd axel-spärr och lättåtkomlig sågbladsfästskruv.

## 3 Leveransomfattning

- |      |                           |
|------|---------------------------|
| 1 st | Microcutter MIC kapmaskin |
| 1 st | Bruksanvisning            |
| 1 st | Säkerhetsanvisningar      |
| 1 st | Spårskruvmejsel           |

## 4 Tekniska data

### Motor

Spänning:	230 V, 50/60 Hz, ~
Effekt:	40 watt
S2	KB 5 min

### Maskin:

Längd:	ca 240 mm
Husdiameter:	ca 36 mm
Vikt (inkl anslutningskabel):	ca 390 g
Sågbladsvartal:	20 000 varv/min

Sågbladdiameter max:	23 mm
Buller:	< 70 dB (A)
Vibrationer:	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Buller-/vibrationsinformation

Uppgifterna om vibration och buller har fastställts överensstämmande med standardiserade och normativt föreskrivna mätmetoder och kan användas för att jämföra elapparater och verktyg med varandra.

Dessa värden tillåter likaså en preliminär bedömning av belastningarna som orsakas av vibration och buller.

### **Varning!**

Beroende på driftsförhållandena vid användning av maskinen kan de faktiska nivåerna avvika från ovan angivna värden!

Tänk på att vibration och buller är beroende av verktygets användningsförhållandena. Dessa kan avvika från de värden som anges i denna bruksanvisning. Verktyg med bristande underhåll, olämpliga arbetsmetoder, olika arbetsstycken, för hög frammatning, olämpliga arbetsstycken eller material, eller ett olämpligt tillbehör kan avsevärt öka vibrationsbelastningen och bulleremissionen över hela arbetsperioden.

För en exakt uppskattning av den faktiska vibrations- och bullerbelastningen ska man även ta hänsyn till hur lång tid som maskinen är avstängd eller är igång, men inte används. Detta kan avsevärt minska vibrations- och bullerbelastningen över den totala tidsperioden.

### **Varning!**

- Var noga med att regelbundet utföra underhåll på era verktyg
- Avbryt genast arbetet vid för kraftiga vibrationer!
- Ett olämpligt tillbehör kan orsaka omåttliga vibrationer och buller. Använd endast lämpliga tillbehör!
- Lågg vid behov in lämpliga pauser i arbetet!

## 6 Driftsättning

Microcutter MIC är färdig för användning vid leverans. Särskilda åtgärder behövs inte för driftsättning. Kontrollera alltid maskinen beträffande skador innan arbete påbörjas och säkerställ att den automatiska sågbladskåpan fungerar som den ska och automatiskt vrids till viloläge när maskinen inte används.

Var alltid noga med din säkerhet. Trots att Microcutter MIC är kompakt är den ett elverktyg som kan medföra risk. Säkerställ alltid att nätkontakten är urdragen vid kontroll av maskinen, vid rengöring och vid byte av sågblad.

## 7 Arbeta med maskinen

### **Observera!**

Använd alltid skyddsglasögon och hörselskydd när du arbetar med maskinen för din egen säkerhets skull.

### **Observera!**

Se vid arbete till att arbetsstycket alltid hålls fast ordentligt. Kringflygande arbetsstyckedelar utgör risk.

### **Observera!**

Tryck aldrig på spärrknappen när maskinen är inkopplad. Annars kan det leda till mekaniska skador.

### **Varning!**

Säkerställ att sågbladet är i fullgott skick och inte är slitet eller skadat. Slitna eller skadade sågblad kan brista eller belasta mekaniken kraftigt vid arbete. Det kan leda till personskaderisk eller tekniska fel. Byte av av sågblad beskrivs under "Vård och underhåll" i denna bruksanvisning.

Håll maskinen som visas i bild 2 och sätt an den försiktigt mot arbetsstycket som ska kapas. Observera att maximalt införsningsdjup för sågbladet är 4 mm, vilket även innebär att endast

arbetsstycken med maximalt 4 mm tjocklek kan kapas.

Anpassa matningshastigheten till arbetsmaterialets krav och tjockleken som kapas. För lång och tillförlitlig drift, behandla maskinen med känsla och överbelasta den inte.

## **8 Vård och underhåll**

---

Maskinen är i stort sett underhållsfri. För lång livslängd ska den dock alltid rengöras med en mjuk trasa eller pensel efter användning.

Huset kan rengöras utvändigt med en mjuk, ev fuktad trasa. Använd mild tvål eller annat lämpligt rengöringsmedel. Rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller sprit (t ex bensin, tvättsprit etc) ska undvikas, eftersom de kan angripa kåpdelar i plast. Var alltid noga med att inga vätskor tränger in i maskinen.

### **8.1 Byte av sågbladet**

#### **Varning!**

Vid efterföljande arbetssteg måste du ovillkorligen se till att maskinens nätkontakt är urdragen.

#### **Observera!**

Slitna eller skadade sågblad måste bytas. Risk för brott och personskador. Slöa sågblad märks på försämrad sågkapacitet. Slöa sågblad ska bytas omgående enligt nedanstående beskrivning. Vi rekommenderar reservsågblad i original från Proxxon.

1. Tryck försiktigt på spärrknappen 1.

#### **Observera:**

#### **Fästskruven 2 är vänstergängad.**

2. Lossa fästskruven 2 med en lämplig skruvmejsel och skruva loss den. Observera: Det kan hända att såbladsaxeln vrids med något innan spärrknappen "hittat" sitt rätta läge på axeln. Det märker du på att spärrknappen snäpper in helt på detta ställe. Då är axeln blockerad.

3. Ta bort sågbladet 3. Fäll upp sågbladsskyddet 4 något vid behov.
4. Sätt in det nya sågbladet. Observera: Sågbladet har ingen bestämd rotationsriktning. Därför är monteringsläget godtyckligt.
5. Sätt dit skruven 2 igen och dra fast den.

## **9 Tillbehör**

---

För närmare information om tillbehör kan du beställa vår katalog under den adress som anges på sista sidan i garantianvisningen.

#### **Observera:**

Proxxon-tillbehör är utformade för användning med våra maskiner och passar därför optimalt för användning med dessa.

Om tillbehör från andra tillverkare används lämnar vi ingen garanti för att våra maskiner fungerar säkert och korrekt!

## **10 Avfallshantering**

---

Utrustningen får inte lämnas som hushållsavfall. Utrustningen innehåller råvaror som kan återvinnas. Vid frågor angående avfallshanteringen, kontakta de lokala återvinningsföretagen eller andra motsvarande kommunala organ.



## 11 EU-försäkran omöverensstämmelse

Namn och adress:

PROXXON S.A.  
6-10, Härebierg  
L-6868 Wecker

Produktbenämning: Micro-Cutter MIC  
Artikelnr: 28650

Vi förklarar på vårt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande direktiv och normerande dokument:

### **EU-maskindirektiv 2006/42/EG**

EN 62841-1:2015

### **EU-EMC-direktiv: 2004/108/EG**

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013/A1:2019

### **Directiv RoHS 2011/65/EU**

Datum: 21.07.2022



Dipl-ing Jörg Wagner  
PROXXON S.A.

Befullmäktigat ombud för CE-dokumentation är identisk med undertecknaren.

## **CZ** Překlad návodu k použití Pila Microcutter MIC

### **POZOR!**



**Pročtete si všechny bezpečnostní pokyny, návody, popisky zobrazení a specifikace, které byly dodány spolu s elektrickým náradím.**

Nedodržování následně uvedených pokynů může vést k elektrickým rázům, požáru a/nebo k těžkým zraněním.

**Veškerá varování a pokyny si uschovejte pro budoucí konzultace.**

**Z některých druhů dřeva, zbytků laku apod. se může při práci uvolňovat zdraví škodlivý prach. Pokud si nejste úplně jisti nezavadností broušeného materiálu, použijte prosím protiprachovou masku! V každém případě při práci zajistíte dobrou ventilaci pracoviště!**



**Noste ochranné brýle! Odlétající úlomky mohou způsobit poranění očí.**



**Pro vlastní bezpečnost používejte při práci ochranu sluchu!**



Jen pro použití v suchých místnostech



Ochranná izolace přístroje třídy II



Pri likvidaci nevhazujte do domácího odpadu.



## **1 Legenda (obr. 1)**

1. těleso
2. kryt
3. pilový kotouč
4. kryt s větracími šterbinami
5. aretační tlačítko
6. vypínač
7. napájecí kabel

## **2 Popis přístroje**

Pila Microcutter MIC je velmi kompaktní, ale přesto velmi výkonný přístroj k řezání např. dřeva, plastů a kartonu. Pilový kotouč poháněný kompaktním, ale velmi výkonným stejnosměrným motorem s rychlostí 20 000 otáček za minutu zajišťuje velmi kvalitní řezání při různých pracích.

Ergonomicky řešené těleso se dobře drží a přední část je dobře vytvarovaná pro uchopení prsty. Díky tomu lze s přístrojem pracovat přesně a bez námahy a dostat se na požadovaná místa.

Je zajištěna také bezpečnost. Pilový kotouč je chráněn krytem, který se při zařazení do materiálu automaticky odklápí. Tím se výrazně omezuje nebezpečí úrazu. Výměna pilového kotouče je velmi snadná díky integrované aretaci hřídele a snadno přístupnému upevňovacímu šroubu pilového kotouče.

## **3 Obsah dodávky**

- 1 ks pila Microcutter MIC
- 1 ks návod k obsluze
- 1 ks Bezpečnostní pokyny
- 1 ks Šroubováky

## **4 Technické údaje**

### **Motor:**

Napětí:	230 V, 50/60 Hz ~
Výkon:	40 wattů
S2	KB 5 min

### **Přístroj:**

Délka:	asi 240 mm
Průměr tělesa:	asi 36 mm
Hmotnost (včetně napájecího kabelu):	asi 390 g
Počet otáček pilového kotouče:	20 000 ot./min.
Max. průměr pilového kotouče:	23 mm
Hlučnost:	< 70 dB (A)
Vibrace:	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

## **5 Informace o hluku/vibracích**

---

Údaje o vibraci a hlukových emisích jsou zprostředkovány v souladu se standardizovaným a normativně předepsaným procesem měření a mohou být využity pro srovnání elektrických přístrojů a nástrojů mezi sebou.

Tyto hodnoty umožňují rovněž předběžné posouzení zatížení vibracemi a emisemi hluku.

### **Varování!**

V závislosti na provozních podmínkách přístroje se mohou skutečné emise lišit od uvedených hodnot!

Mějte na paměti, že vibrace a hlukové emise mohou vznikat v závislosti na podmínkách používání nástroje, kterého se mohou lišit hodnoty uvedené v tomto návodu. Špatně udržované nástroje, nevhodné pracovní postupy, různé obrobky, příliš vysoký posuv nebo nevhodné nástroje či materiály nebo nevhodný nasazovaný nástroj mohou výrazně zvýšit zatížení vibracemi a hlukové emise po celou pracovní dobu.

Pro přesný odhad skutečného zatížení vibracemi a hlukem by měly být zohledněny i časy, ve kterých je přístroj odpojen nebo sice běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může výrazně snížit zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu.

### **Varování!**

- Zajistěte pravidelnou a dobrou údržbu vašeho nástroje
- Při nadměrných vibracích ihned přerušete provoz nářadí!
- Nevhodný nasazovaný nástroj může způsobit nadměrné vibrace a hluk. Používejte jen vhodné nasazované nástroje!
- Při práci s přístrojem dělejte podle potřeby dostatečné přestávky!

## **6 Uvedení do provozu**

---

Pila Microcutter MIC je v dodaném stavu připravená k použití, k uvedení do provozu nejsou nutná žádná zvláštní opatření. Před každým použitím ale zkontrolujte, zda není přístroj viditelně poškozený, a

zajistěte, aby spolehlivě fungoval automatický kryt pilového kotouče, tzn. automaticky se vracel do klidové polohy, když se přístroj nepoužívá.

Stále dbejte na bezpečnost. I když je pila Microcutter MIC malá, jedná se o elektrické nářadí, které je zdrojem určitých rizik. Při kontrole přístroje, čištění a výměně pilového kotouče vždy zajistěte, aby byla vytažená síťová zástrčka!

## **7 Práce s přístrojem**

---

### **Pozor!**

Pro vlastní bezpečnost použijte při práci s přístrojem ochranné brýle a ochranu sluchu!

### **Pozor!**

Při práci stále dbejte na to, aby byl materiál dobře upevněný! Odletující kousky materiálu jsou nebezpečné!

### **Pozor!**

Aretační tlačítko nikdy nepoužívejte při zapnutém přístroji. Došlo by k mechanickému poškození!

### **Varování!**

Zajistěte, aby byl pilový kotouč v bezvadném stavu, tzn. aby nebyl opotřebený ani poškozený. Opotřebený nebo poškozený pilový kotouč může prasknout nebo při práci silně namáhat mechanické součásti. Hrozí nebezpečí úrazu nebo technických závad. Způsob výměny pilového kotouče je v tomto návodu popsán v části „Ošetřování a údržba“.

Držte přístroj tak, jak je znázorněno na obr. 2, opatrně ho přiložte k řezanému materiálu. Upozorňujeme, že maximální hloubka zařízení pilového kotouče je 4 mm, takže lze řezat jen materiály maximální tloušťky 4 mm.

Rychlost posuvu upravte podle vlastností materiálu a řezané tloušťky. Aby přístroj fungoval dlouho a spolehlivě, zacházejte s ním šetrně a nepřetěžujte ho!

## 8 Ošetřování a údržba

---

Tento přístroj nevyžaduje skoro žádnou údržbu. Aby bylo dosaženo dlouhé životnosti, měl by být po každém použití vyčištěn měkkým hadříkem nebo štětcem.

Vnější kryt můžete poté vyčistit měkkým, případně vlhkým hadříkem. Můžete při tom použít jemné mýdlo nebo jiný vhodný čisticí prostředek. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující rozpouštědla nebo alkohol (např. benzín, čisticí alkoholy atd.), protože by mohly narušit plastové kryty. V žádném případě se nesmí do přístroje dostat žádné tekutiny.

### 8.1 Výměna pilového kotouče

#### **Varování!**

Při následujícím postupu musí být bezpodmínečně vytažena síťová zástrčka přístroje!

#### **Pozor!**

Opotřeбенé nebo poškozené pilové kotouče je nutné vyměnit. Nebezpečí prasknutí a úrazu! Příznakem tupého pilového kotouče je snížený řezací výkon. Tupé pilové kotouče je nutné ihned vyměnit postupem uvedeným dále. Doporučujeme používat originální náhradní pilové kotouče Proxxon.

1. Opatrně stiskněte aretační tlačítko 1.

#### **Upozornění:**

#### **Upevňovací šroub 2 má levý závit!**

2. Vhodným šroubovákem povolte upevňovací šroub 2 a vyšroubujte ho. Pozor: Hřídel pilového kotouče se může ještě trochu točit, dokud aretační tlačítko nezapadne na správné místo na hřídeli. Toto místo poznáte tak, že aretační tlačítko zapadne úplně. Pak je hřídel zablokovaný.
3. Sundejte pilový kotouč 3. V případě potřeby odklopte kryt pilového kotouče 4 trochu nahoru.
4. Nasadte nový pilový kotouč. Upozornění: Pilový kotouč nemá stanovený směr otáčení, takže ho lze namontovat libovolně.
5. Šroub 2 nasadte zpět a utáhněte.

## 9 Příslušenství

---

Pro bližší informace si prosím vyžádejte náš katalog přístrojů na adrese, uvedené na poslední straně v informaci o záruce.

#### **Zásadně prosím pamatujte na následující:**

Nástavce Proxxon jsou koncipovány pro práci s našimi stroji, a tím jsou optimálně vhodné pro používání s nimi.

Při používání nástavců od cizích výrobců nepřebíráme ručení za bezpečnou a správnou funkci našich přístrojů!

## 10 Likvidace

---

Nevyhazujte přístroj do domovního odpadu! Přístroj obsahuje suroviny, které lze recyklovat. V případě dotazů ohledně likvidace se obraťte na místní sběrnou nebo jiné odpovídající komunální zařízení.

## 11 Prohlášení o shodě pro ES

Název a adresa:

PROXXON S.A.  
6-10, Härebierg  
L-6868 Wecker

Označení výrobku: Micro-Cutter MIC  
Č. položky: 28650

Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek vyhovuje následujícím směrnici a normativním předpisům:

**směrnice EU Strojní zařízení 2006/42/ES**  
EN 62841-1:2015

**směrnice EU Elektromagnetická  
kompatibilita 2004/108/ES**  
EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013/A1:2019

**Směrnice RoHS 2011/65/EU**

Datum: 21.07.2022



Dipl.-Ing. Jörg Wagner  
PROXXON S.A.

Osoba zmocněná pro dokumentaci CE se shoduje s osobou podepsanou.

**TR** Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi Microcutter MIC

### **DİKKAT!**



Elektrikli cihazla birlikte verilen tüm emniyet bilgilerini, talimatları, resim altı yazılarını ve özellikleri okuyunuz. Aşağıda yazılı talimatlara uyulmaması elektrik çarpmalarına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

İleride lazım olabileceği için tüm uyarıları ve talimatları saklayınız.

Kimi ağaçlar veya cila artıkları belirli şartlar altında çalışırken sağlığa zararlı tozlar üretebilir. Zımpara malzemesinin sakıncasız oluşundan tam emin değilseniz lütfen bir tozdan koruma maskesi takınız! Her halükarda iş yerinin yeterince havalandırmasını sağlayınız!



Güvenlik gözlüğü takın! Uçan kıymıklar göz yaralanmalarına neden olabilir.



İşitme koruması kullanın!



Sırf kuru odalarda kullanım için



Korumasın if II cihazı



Makine'nin geri dönüşümünü ev artıkları üzerinden yapmayın.



### **1 Lejant (Şek. 1)**

1. Gövde
2. Muhafaza kapağı
3. Testere bıçağı
4. Havalandırma delikli kapak
5. Sabitleme kafası

6. Açma-Kapama şalteri
7. Bağlantı kablosu

### **2 Cihazın açıklaması**

Mikro kesici örneğin Ahşap, plastik, karton vs kesmek için kompakt ve çok yetenekli bir cihazdır. Testere palası kompakt ve çok güçlü bir doğru akım motoru ile çalıştırılmaktadır, devir sayısı dakikada 15000'dir. Bu da çeşitli çalışma görevlerinde iyi bir kesim performansı sağlamaktadır.

Ergonomik tasarımıyla gövde iyi kavranır ve gövde ön kısmının kavranması halinde parmaklar için iyi tanımlanmış kavrama alanları sunmaktadır. Bu şekilde cihaz kusursuz ve yorulmadan yürütülebilir ve tam olarak d kesmesi gerektiği şeyi keser.

Güvenlik de unutulmamıştır: Testere palası bir koruyucu kapak tarafından korunmaktadır, bu kapak iş parçasının daldırılması sırasında otomatik olarak açılır. Bu ise yaralanma tehlikesini önemli oranda azaltmaktadır. Testere palası değiştirme işlemi entegre mil kilidi ve kolay erişilebilir testere palası sabitleme vidası sayesinde problem olmaktan çıkar.

### **3 Teslimat kapsamı**

- 1 adet Mikro kesici- bölme cihazı
- 1 adet işletim talimatı
- 1 adet Güvenlik uyarıları
- 1 adet Tornavidalar

### **4 Teknik özellikler**

<b>Motor:</b>	
Voltaj:	230 V, 50/60 Hz, ~
Güç:	40 Watt
S2	KB 5 min
<b>Makine:</b>	
Uzunluk: yakl.	240 mm

Gövde çapı:                      yakl. 36 mm  
Ağırlık (bağlantı kablosu dahil):  
   yaklaşık 390 gr.

Testere palası devir sayısı:20000/dak  
Testere palası çapı maks.: 23 mm  
Gürültü oluşumu:           < 70 dB(A)  
Titreşim:                       ≤ 2,5 m/ s<sup>2</sup>

## **5 Gürültü / titreşim hakkında bilgi**

Titreşim ve gürültü emisyonuyla ilgili bilgiler standart ve norm olarak salık verilen ölçüm yöntemlerine uygun olarak saptanmıştır ve elektrikli cihazların ve aletlerin birbiriyle karşılaştırılması için kullanılabilir.

Bu değerler keza titreşim ve gürültü emisyonları ile geçici bir değerlendirmeye de izin vermektedir.

### **Uyarı!**

İşletim şartlarına bağlı olarak cihaz işletilirken gerçek oluşan emisyonlar belirtilen değerlerden sapabilir!

Titreşim ve gürültü emisyonunun aletin kullanım koşullarına bağlı olarak bu talimat içinde yazılı değerlerden farklı olabileceğini unutmayınız. Eksik bakım yapılmış aletler, yanlış çalışma yöntemleri, farklı aletler, çok yüksek avans veya uygun olmayan iş parçaları veya malzemeler ya da uygun olmayan bir takım titreşim yükünü ve gürültü emisyonunu çalışma döneminin tamamında hayli arttırabilir.

Filili titreşim ve gürültü yükünün doğru değerlendirilmesi için cihazın kapalı olduğu yada açık olmasına rağmen gerçekten kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, titreşim ve gürültü yükünü çalışma süresinin tamamında oldukça azaltabilir.

### **Uyarı!**

- Alete düzenli ve iyi şekilde bakım yapılmasını sağlayınız
- Aşırı titreşim olduğu anda derhal aletin çalıştırılmasını durdurunuz!
- Uygun olmayan bir takım aşırı titreşime ve gürültüye neden olabilir. Yalnızca uygun takımlar kullanınız!

- Cihazla çalışırken ihtiyaca göre yeteri kadar mola veriniz!

## **6 Devreye alma**

Mikro kesiciniz teslim edildiği biçimde kullanıma hazırdır, özel çalıştırma tedbirleri gerekli değildir. Lütfen her çalışma öncesinde cihazı hasar açısından kontrol ediniz ve otomatik testere palası kapağının kusursuz çalıştığından ve cihazın kullanılmadığı durumda oto-matik olarak bekleme pozisyonuna geçtiğinden emin olunuz. Daima güvenliğinize dikkat ediniz. Kompakt olmasına rağmen yine de mikro kesicinizin bir elektrikli alet olduğunu unutmayınız, ne de olsa belirli bir tehlike potansiyeline sahiptir. Cihazı kontrol ederken, temizlerken veya tes-tere palasını değiştiren testere palasının daima elektrik fişinin çekik olmasından emin olunuz.

## **7 Cihazla çalışma**

### **Dikkat!**

Emniyetiniz için çalışırken bir koruyucu gözlük ve kulaklık takınız!

### **Dikkat!**

Çalışırken daima iş parçasının emniyetli tutul-masına dikkat ediniz! Etrafta uçusan iş parça-sına ait parçalar tehlike yaratabilir!

### **Dikkat!**

Ayar düğmesi asla cihaz açıkken çalıştırılmamalıdır! Mekanik hasarlar görülebilir!

### **Uyarı!**

Testere palasının kusursuz bir durumda olduğundan ve aşınmamış yada hasar görmemiş olduğundan emin olunuz. Hasar görmüş veya aşınmış testere palaları kırılabilir veya çalışma esnasında mekaniğe çok fazla yük getirebilir. Bundan dolayı yaranma riski veya teknik arızalar meydana

gelebilir. Testere palasının deęiřtirilmesi bu talimatta „bakım“ bölümünde tarif edilmektedir.

Cihazı řekil 2'de gösterildięi biçimde tutun ve onu dikkatle kesilecek iř parçasının üzerine oturtunuz. Lütfen testere palasının maksimum daldırma derinlięinin 4 mm olduęunu unutmayınız, bu durumda en fazla 4 mm kahlılıęındaki iř parçaları kesilebilir. Avans hızını iř parçası malzemesi ve kesim kalınlıęının gerekliliklerine uygun hale getiriniz. Devamlı ve güvenilir bir iřletim için cihaza hassas davranınız ve cihaza ařırı yüklenmeyiniz!

## **8 Temizlik ve Bakım**

Cihaz büyük ölçüde bakımsızdır. Uzun bir kullanım ömrü için her kullanımdan sonra yumuřak bir bez veya fırça ile temizlemenizi tavsiye ederiz.

Gövdenin dıř temizlięi ise yumuřak ve gerektięinde nemli bir bezle yapılabilir. Bunun için yumuřak bir sabun veya uygun bařka bir temizlik maddesi kullanılabilir. Plastik gövdeye zarar verebileceęinden dolay çözelti veya alkol içeren temizlik maddeleri (örneğin benzin temizlik alkolleri vb.) kullanmamanızı tavsiye ederiz. Hiçbir kořulda cihaz içerisine , herhangi bir sıvının girmemesine dikkat ediniz.

## **8.1 Testere palasının deęiřtirilmesi**

### **Uyarı!**

Ařaęıdaki iř adımlarında cihazın elektrik fiřinin çekildięine mutlaka dikkat ediniz!

### **Dikkat!**

Ařınmıř veya hasar görmüř testere palalan deęiřtirilmek zorundadır. Kınlama ve yaralanma riski doęar! Kör testere palalarını kesim performansının azalmasından anlayabilirsiniz. Kör testere palalan derhal ařaęıda tarif edildięi biçimde deęiřtirilmelidir. Orji-

nal Proxxon yedek parçalarının kullanmasını öneriyoruz.

1. Ayar düęmesi 1'e dikkatlice basınız.  
**Lütfen dikkat ediniz:**  
**Tespit vidası 2 soldan dıřlidir!**
2. Uygun bir tornavida ile tespit vidasını 2 sökün. Dikkat: Testere palası milinin birlikte biraz daha dönmesi mümkün, ta ki ayar düęmesi mil üzerinde doęru pozisyonunu „buluncaya“ kadar. Bunu ayar düęmesinin bu noktada yerine tamamen yerleřmesinden anlarsınız. Bu durumda mil bloke edilir.
3. Testere palası 3'ü çıkartınız. Gerektięinde testere palası 4'ün kapaęını hafif yukarıya doęru kaldırtınız.
4. Yeni testere palasını yerleřtiriniz. Lütfen dikkat ediniz: Testere palası hareket yönüne baęlı deęildir, o nedenle de montaj pozisyonu isteęe göre dir.
5. Vida 2'yi tekrar yerine takınız ve sıkıřtırtınız.

## **9 Aksesuar**

Aksesuarlara dair bilgi için lütfen son sayfada garanti uyarısının altında verilen adresten cihaz kataloęumuzu isteyiniz.

### **Lütfen genel olarak dikkat ediniz:**

Proxxon iř takımları kendi merkezlerimizle kullanım için tasarlanmıřtır ve bunlarla kullanım için optimaldir.

Bařka üreticilerin iř takımlarının kullanılması durumunda cihazlarımızın güvenli ve usulüne uygun çalışması için hiçbir garanti vermiyoruz!

## **10 Atıęa ayırma**

Lütfen cihazı normal çöp içine atmayınız! Cihaz içerisinde geri dönüşümü mümkün parçalar vardır. Bu konuyla ilgili sorularınızı lütfen çöp toplama kuruluřuna veya dięer belediye kurumlarına yöneltebilirsiniz.



## 11 AT Uygunluk Belgesi

İsim ve adres:  
PROXXON S.A.  
6-10, Härebiërg  
L-6868 Wecker

Ürün adı: Micro-Cutter MIC  
Ürün No. : 28650

İşbu belgeyle, münferiden sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki direktiflere ve normlara uygun olduğunu beyan ederiz:

### **AB Makine Direktifi 2006/42/AT**

EN 62841-1:2015

### **AB EMU Direktifi 2004/108/AT**

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013/A1:2019

### **Directifi RoHS 2011/65/EU**

Tarih : 21.07.2022



Müh. Jörg Wagner  
PROXXON S.A.

CE dokümantasyon yetkilisi ile imza eden kişi aynı kişidir

**PL** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi Microcutter MIC

**UWAGA!**



Proszę przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, podpisy pod zdjęciami i specyfikacje, które zostały dostarczone razem z elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, wybuchu ognia i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Proszę zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje w celu konsultacji w przyszłości.

Niektóre rodzaje resztek drewna lub farb lub podobnych substancji mogą tworzyć szkodliwy pył podczas obróbki. Jeśli nie masz pewności, czy materiał, który szlifujesz jest bezpieczny, użyj maski przeciwpyłowej! W każdym przypadku miejsce pracy podczas pracy musi być odpowiednio wentylowane!



Nosić okulary ochronne! Latające odłamki mogą spowodować obrażenia oczu.



Dla własnego bezpieczeństwa podczas pracy proszę stosować ochronę słuchu!



Można stosować tylko w suchych pomieszczeniach



Urządzenie klasy ochrony II



Nie wyrzucać zużytego urządzenia do odpadów pochodzących z gospodarstw domowych!



## 1 Legenda (Rys. 1)

1. Obudowa
2. Oslona
3. Piła tarczowa
4. Pokrywa ze szczelinami wentylacyjnymi
5. Przycisk blokujący
6. Włącznik-Wyłącznik
7. Kabel zasilający

## 2 Opis urządzenia

Microcutter MIC jest bardzo kompaktowym, lecz mimo tego bardzo wydajnym urządzeniem do cięcia materiałów takich jak drewno, tworzywa sztuczne, karton itp. Piła tarczowa, napędzana mocnym silnikiem prądu stałego, obraca się przy tym z szybkością 20000 obrotów na minutę. Zapewnia to doskonałą wydajność cięcia przy różnych wykonywanych pracach.

Ukształtowana ergonomicznie obudowa leży dobrze w ręce i po uchwyceniu przedniej części obudowy zapewnia palcom doskonale ukształtowaną powierzchnię oparcia. Dzięki temu urządzenie można dokładnie prowadzić nie odczuwając zmęczenia, a tnie ono dokładnie tam, gdzie powinno.

Pomyślano tutaj również o bezpieczeństwie: Piła tarczowa jest zakryta osłoną, która automatycznie odchyła się podczas zagłębiania w obrabiany przedmiot. Dzięki temu redukuje się znacznie niebezpieczeństwo powstania obrażeń. Dzięki zintegrowanej blokadzie wałka oraz łatwo dostępnej śrubie mocującej wymiana piły tarczowej nie stanowi żadnego problemu.

## 3 Zakres dostawy

- 1 szt. Urządzenie do cięcia Microcutter MIC
- 1 szt. Instrukcja obsługi
- 1 szt. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
- 1 szt. W zestawie wkrętak do zmiany tarczy cięcia

## 4 Dane techniczne

---

### Silnik:

Napięcie:	230 V, 50/60 Hz, ~
Moc:	40 W
S2	Praca

krótkotrwała

5 min

### Urządzenie:

Długość: ok.	240 mm
Średnica obudowy:	ok. 36 mm
Ciężar (łącznie z kablem zasilającym):	ok. 390 g.
Liczba obrotów piły tarczowej:	20000/min
Maks. średnica piły tarczowej:	23 mm
Emisja hałasu:	< 70 dB(A)
Drgania:	≤ 2,5 m/ s <sup>2</sup>

## 5 Informacja dotycząca hałasu/ wibracji

---

Dane dotyczące wibracji i emisji hałasu zostały wyznaczone zgodnie ze znormalizowanymi i normatywnie obowiązującymi metodami pomiarowymi i mogą zostać użyte do porównania ze sobą urządzeń elektrycznych i narzędzi. Wartości te pozwalają również na dokonanie wstępnego porównania narażeń na skutek oddziaływania wibracji i emisji hałasu.

### Ostrzeżenie!

W zależności od warunków roboczych podczas pracy urządzenia rzeczywisty poziom emisji może różnić się od podanych powyżej wartości!

Należy pamiętać, iż wibracje i emisja hałasu mogą się różnić od wartości podanych w niniejszej instrukcji w zależności od warunków użytkowania narzędzia. Niewłaściwie konserwowane narzędzia, nieodpowiednie metody pracy, różne przedmioty obrabiane, zbyt duży posuw lub nieodpowiednie obrabiane przedmioty lub materiały bądź nieodpowiednie narzędzie robocze mogą znacznie zwiększyć narażenia na działanie wibracji i emisję hałasu.

Dla dokładnej oceny rzeczywistego narażenia na działanie wibracji i hałasu należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone lub wprawdzie obraca się, lecz w rzeczywistości nie jest używane. Może to znacznie zredukować narażenie na działanie wibracji i hałasu na przestrzeni całego okresu pracy.

### Ostrzeżenie!

- Należy zadbać o regularną konserwację narzędzia.
- W razie wystąpienia zbyt dużych drgań natychmiast przerwać pracę z urządzeniem!
- Nieodpowiednie narzędzie robocze może powodować nadmierne wibracje i hałas. Należy używać tylko odpowiednich narzędzi roboczych!
- Podczas pracy z urządzeniem pamiętać o zachowaniu wystarczającej liczby przerw!

## 6 Uruchamianie

---

Urządzenie Microcutter w stanie dostawy nadaje się do użycia, nie są wymagane żadne szczególne czynności uruchomienia. Przed każdym przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy je sprawdzić pod kątem widocznych uszkodzeń i upewnić się, czy automatyczna osłona piły tarczowej prawidłowo funkcjonuje i czy automatycznie cofa się do położenia spoczynkowego, gdy urządzenie nie jest używane.

Zawsze należy pamiętać o bezpieczeństwie własnym. Mimo swojej kompaktowej budowy Microcutter MIC jest elektronarzędziem, które stwarza pewne potencjalne zagrożenie. Upewnić się, czy zawsze podczas sprawdzania urządzenia, jego czyszczenia lub wymiany piły tarczowej wtyczka sieciowa jest wyciągnięta z gniazdka.

## **7 Praca z urządzeniem**

---

### **Uwaga!**

Dla własnego bezpieczeństwa podczas pracy z urządzeniem należy zakładać okulary ochronne oraz ochronniki słuchu.

### **Uwaga!**

Zwracać uwagę, aby podczas cięcia obrabiany przedmiot był pewnie zamocowany! Odrywające się i wylatujące części obrabianego przedmiotu stwarzają zagrożenie!

### **Uwaga!**

Nie należy nigdy naciskać przycisku blokującego przy włączonym urządzeniu. Może to spowodować uszkodzenia mechaniczne!

### **Ostrzeżenie!**

Upewnić się, czy piła tarczowa znajduje się w nienagannym stanie i nie jest zużyta lub uszkodzona. Zużyte lub uszkodzone piły tarczowe mogą pęknąć lub powodować znaczne obciążenie dla układów mechanicznych w czasie pracy. Skutkiem tego mogą wystąpić uszkodzenia mechaniczne lub obrażenia. Wymiana piły tarczowej opisana jest w niniejszej instrukcji w rozdziale „Serwis i konserwacja”.

Urządzenie należy trzymać tak, jak to przedstawiono na rys. 2 i ostrożnie przykładać do przecinanego przedmiotu. Należy pamiętać, iż maksymalna wielkość zagłębienia piły tarczowej wynosi 4 mm, dlatego też można jedynie przecinać przedmioty o maksymalnej grubości do 4 mm.

Dostosować szybkość posuwu do wymagań materiału przecinanego przedmiotu oraz grubości cięcia. Dla zapewnienia trwałej i niezawodnej eksploatacji należy obchodzić się z urządzeniem z wyrozumiałością i nie należy go przeciążać.

## **8 Serwis i konserwacja**

---

Urządzenie w znacznym stopniu nie wymaga konserwacji. Aby zapewnić długą żywotność,

po każdym użyciu należy je jednakże oczyścić miękką ściereczką lub pędzelkiem.

Obudowę z zewnątrz można czyścić miękką, ewentualnie wilgotną ściereczką. Można użyć łagodnego mydła lub innego stosownego środka czyszczącego. Należy unikać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub alkohol (np. benzynę, alkohole do czyszczenia itd.), ponieważ mogą one uszkodzić skorupę obudowy z tworzywa sztucznego. We wszystkich przypadkach należy bezwarunkowo zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie przedostały się żadne ciecze.

### **8.1 Wymiana piły tarczowej**

#### **Ostrzeżenie!**

Podczas wykonywania poniższych czynności bezwarunkowo zwracać uwagę na to, by wtyczka kabla zasilającego była wyjęta z gniazdka.

#### **Uwaga!**

Zużyte lub uszkodzone piły tarczowe należy wymienić. Niebezpieczeństwo pęknięcia i powstania obrażeń! Stępione piły można rozpoznać po spadku wydajności cięcia. Stępione piły tarczowe należy niezwłocznie wymienić w sposób opisany poniżej. Zalecamy stosowanie oryginalnych zapasowych pił tarczowych firmy Proxxon.

1. Nacisnąć ostrożnie przycisk blokujący 1.

#### **Prosimy pamiętać:**

#### **Śruba mocująca 2 posiada gwint lewy!**

2. Za pomocą odpowiedniego wkretaka poluzować i wykręcić śrubę mocującą 2. Uwaga! Może się zdarzyć, iż wałek piły tarczowej nieco się obróci zanim przycisk blokujący „znajdzie” swoją właściwą pozycję blokującą na wałku. Można to poznać po tym, iż przycisk blokujący zostaje w tej pozycji całkowicie wciśnięty. Wtedy wałek jest zablokowany.
3. Zdjąć piłę tarczową 3. W razie potrzeby osłoneż piły tarczowej 4 nieco odchylić do góry.
4. Założyć nową piłę tarczową. Prosimy pamiętać: Piła tarczowa nie jest związana z

kierunkiem obrotów, stąd też położenie zamontowania jest dowolne.

5. Założyć i dokręcić z powrotem śrubę 2.

## 9 Wyposażenie

Odnośnie bliższych informacji dotyczących akcesoriów prosimy o zapytanie o nasz katalog urządzeń. Katalog można uzyskać pod adresem podanym na ostatniej stronie informacji dotyczących gwarancji.

### Prosimy pamiętać:

Narzędzia robocze Proxxon zostały skonstruowane pod kątem naszych urządzeń, dlatego są optymalnie przystosowane do współpracy z nimi.

W przypadku korzystania z produktów innych producentów nie przejmujemy odpowiedzialności za bezpieczne i prawidłowe działanie naszych urządzeń!

## 10 Usuwanie

Nie wyrzucać zużytego urządzenia do odpadów komunalnych! Urządzenie zawiera materiały, które nadają się do recyklingu. W razie pytań należy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa usuwania odpadów lub do innego właściwego organu komunalnego.

## 11 Deklaracja zgodności WE

Nazwa i adres:  
PROXXON S.A.  
6-10, Härebiorg  
L-6868 Wecker

Oznaczenie produktu: Micro-Cutter MIC  
Nr artykułu: 28650

Oświadczamy z całą odpowiedzialnością, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i dokumentami normatywnymi:

**Dyrektywa maszynowa UE 2006/42/EG**  
EN 62841-1:2015

**Dyrektywa UE EMV**  
**(Zgodność elektromagnetyczna)**  
**2004/108/EG**  
EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013/A1:2019

**Dyrektywa RoHS 2011/65/EU**

Data: 21.07.2022



Mgr inż. Jörg Wagner  
PROXXON S.A.

Pełnomocnik ds. dokumentacji CE jest identyczny z sygnatariuszem.

**RU** Перевод оригинального руководства по эксплуатации  
**Миниатюрный резальный электроинструмент**

**ВНИМАНИЕ!**

Полностью прочитайте все указания по безопасности, положения инструкции, подписи к рисункам и спецификации, которые были поставлены совместно с данным электроинструментом. Несоблюдение нижеприведенных указаний может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или серьезных травм.

**Сохраните все предостережения и положения инструкции для будущего использования.**

**Некоторые виды древесины, а также остатки лака и др.** во время обработки на станке могут выделять пыль, вредную для здоровья. Если Вы не совсем уверены в безопасности пыли от Вашего шлифовального материала, надевайте пылезащитную маску! В любом случае во время работы обеспечьте хорошее проветривание рабочего места!



Носите защитные очки! Разлетевшиеся осколки могут повредить глаза.



Для Вашей безопасности во время работы просим использовать наушники!



Только для эксплуатации в сухих помещениях.



Класс защиты: устройство класса II



Не допускается утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами!



**1 Условные обозначения (рис. 1)**

1. Корпус
2. Кожух защитный
3. Диск пильный
4. Крышка с вентиляционными отверстиями
5. Кнопка фиксации
6. Выключатель двухпозиционный
7. Кабель питания

**2 Описание инструмента**

Миниатюрный резальный электроинструмент – это очень компактное но, несмотря на это, очень высокопроизводительное устройство для резания, например, древесины, пластмассы, картона и т.д. Для этого пильный диск приводится во вращение компактным, но очень мощным электродвигателем постоянного тока с частотой вращения 20000 оборотов в минуту. Благодаря этому обеспечивается хорошая производительность резания при выполнении самых разных рабочих задач.

Корпус эргономичной конструкции удобно держать в руке, и для захвата пальцами передней части корпуса предусматриваются явно выраженные контактные поверхности. Поэтому инструментом можно точно и легко управлять, и резать именно там, где это необходимо. Безопасность также продумана. Пильный диск закрыт защитным кожухом, который автоматически откидывается при врезании в деталь. Благодаря этому значительно снижается опасность травм. Замена пильного диска не представляет никакой проблемы благодаря встроенному фиксатору вала и легкодоступному крепежному винту пильного диска.

**3 Объем поставки**

- 1 шт. Миниатюрный резальный электроинструмент
- 1 шт. Руководство по эксплуатации
- 1 шт. Указания по безопасности
- 1 шт. Комплектуется отверткой для смены дисков

## 4 Технические данные

---

Электродвигатель:	
Напряжение:	230 В, 50/60 Гц,
Мощность:	40 Вт S2
Кратковременный режим (КВ)	5 мин
Инструмент:	
Длина: около	240 мм
Диаметр корпуса:	около 36 мм
Вес (вкл. кабель питания):	около 390 г
Частота вращения пильного диска:	20000/мин
Диаметр пильного диска, макс.:	23 мм
Уровень шума:	< 70 дБ(А)
Вибрация:	≤ 2,5 м/с <sup>2</sup>

## 5 Информация об уровне шума и вибрации

---

Данные о вибрации и эмиссии шума были определены в соответствии с стандартизованными и предписываемыми нормативами методами измерений и могут использоваться при сравнении между собой электрических устройств и инструментов.

Эти значения также позволяют предварительно оценить уровень вибрационной нагрузки и шумовой эмиссии.

### **Предостережение!**

В зависимости от условий эксплуатации в процессе работы устройства фактический уровень шума может отличаться от указанных выше значений!

Учтите, что вибрация и уровень шума могут отличаться от указанных в данном руководстве значений в зависимости от условий использования инструмента. Неправильное техническое обслуживание инструментов, ненадлежащие методы работы, отличающиеся обрабатываемые детали, слишком высокая скорость подачи, неподходящие обрабатываемые

детали или материалы и неподходящий вставной инструмент могут существенно повысить вибрационную нагрузку и шумовую эмиссию в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки вибрационной и шумовой нагрузки должны также учитываться промежутки времени, в течение которых устройство выключено или включено, но фактически не используется. Это может явно снизить вибрационную и шумовую нагрузку рабочего периода в целом.

### **Предостережение!**

- Обеспечьте регулярное и качественное техническое обслуживание инструмента.
- При возникновении чрезмерной вибрации немедленно прекращайте работу с инструментом!
- Неподходящий вставной инструмент может стать причиной чрезмерных вибрации и шума. Используйте только надлежащие вставные инструменты.
- При необходимости во время работы с устройством выдерживайте требуемые паузы!

## 6 Пуск в эксплуатацию

---

Ваш миниатюрный резальный электроинструмент в состоянии при поставке готов к использованию, специальные мероприятия по пуску в эксплуатацию не требуются. Однако просим Вас перед началом работы каждый раз осматривать инструмент на отсутствие видимых повреждений, а также проверять, что автоматический кожух пильного диска исправно функционирует и автоматически откидывается в нерабочее положение, когда инструмент не используется.

Постоянно следите за Вашей безопасностью. Несмотря на свою компактность, электроинструмент является источником определенной потенциальной опасности. Перед проверкой инструмента, очисткой или заменой пильного диска всегда вынимайте штепсель из розетки!

## 7 Работа с инструментом

### Внимание!

Для Вашей собственной безопасности при работе с инструментом носите защитные очки и беруши!

### Внимание!

При работе всегда обеспечивайте надежное закрепление детали! Разлетающиеся частицы детали являются источником опасности!

### Внимание!

Никогда не приводите в действие кнопку фиксации при включенном инструменте. Иначе могут возникнуть механические повреждения!

### Предостережение!

Проверьте, что пильный диск находится в исправном состоянии, не изношен и не поврежден. Изношенные или поврежденные пильные диски могут сломаться или чрезмерно нагрузить механические детали во время работы. Следствием этого являются травмы или технические дефекты. Описание замены пильного диска содержится в данном руководстве в разделе «Уход и техническое обслуживание».

Держите инструмент так, как показано на рис. 2, и осторожно установите его на разрезаемую деталь. Просьба учитывать, что максимальная глубина врезания пильного диска составляет 4 мм, поэтому можно разрезать только детали с толщиной не более 4 мм.

Отрегулируйте скорость подачи в соответствии с материалом и толщиной разрезаемой детали. Для обеспечения продолжительной и надежной эксплуатации обращайтесь с инструментом осторожно и не допускайте его перегрузки!

## 8 Уход и техническое обслуживание

Инструмент почти не требует технического обслуживания. Однако для обеспечения продолжительного срока службы необходимо после каждого использования инструмента очищать его мягкой тканью или кистью.

После этого можно очищать корпус снаружи

мягкой, при необходимости влажной тканью. При этом допускается использование мягкой мыла или иного подходящего моющего средства. Применение моющих средств, содержащих растворители или спирт (например, бензина, спирта для очистки), не разрешается, т.к. они могут повредить пластмассовые детали корпуса. В любом случае попадание внутрь инструмента каких-либо жидкостей абсолютно не допускается.

### **8.1 Замена пильного диска**

#### Предостережение!

При выполнении следующих рабочих операций обязательно всегда вынимайте из розетки сетевой штепсель инструмента!

#### Внимание!

Изношенные или поврежденные пильные диски должны быть заменены. Опасность поломки и травмы! Затупленные пильные диски Вы можете распознать по сниженной производительности резания. Затупленные пильные диски должны быть незамедлительно заменены, как описано ниже. Мы рекомендуем использовать фирменные запасные пильные диски компании Proxxon.

1. Осторожно нажмите на кнопку фиксации 1  
**Просьба учитывать следующее: Стопорный винт 2 имеет левую резьбу!**
2. При помощи подходящей отвертки ослабьте стопорный винт 2 и выверните его наружу. Внимание: Возможно, что вал пильного диска будет еще вращаться некоторое время, пока кнопка фиксации не «найдет» свое правильное положение на валу. Вы заметите это, когда кнопка фиксации полностью зафиксируется в этом месте. После этого вал заблокирован.
3. Удалите пильный диск 3. При необходимости немного откиньте вверх кожух пильного диска.
4. Вставьте новый пильный диск. Просьба учитывать следующее: Пильный диск не имеет определенного направления вращения, поэтому монтажное положение является произвольным.
5. Снова вставьте и затяните винт 2.



## 9 Принадлежности и дополнительная оснастка

Для получения более подробных данных о принадлежностях запросите наш каталог инструментов по адресу, указанному в информации о гарантии на последней странице.

### Просьба учитывать следующее:

Вставные инструменты Proxxon разработаны для использования с нашими устройствами и поэтому оптимально подходят для работы с ними.

В случае использования вставных инструментов других фирм мы не гарантируем безопасное и надлежащее функционирование наших устройств!

## 10 Утилизация

Просьба не выбрасывать инструмент вместе с бытовыми отходами! Инструмент содержит материалы, пригодные для вторичной переработки. Если у Вас возникнут вопросы, касающиеся данного аспекта, просим обращаться в местные предприятия, специализирующиеся на утилизации отходов, или в другие коммунальные службы соответствующего профиля.

## 11 Декларация о соответствии требованиям ЕС

Название и адрес организации:  
PROXXON S.A.  
6-10, Hårebiärg  
L-6868 Wecker

Наименование изделия: Миниатюрный резальный электроинструмент MIC  
Артикул №: 28650

Настоящим мы со всей ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует требованиям следующих директив и нормативных документов:

**Директива ЕС по машиностроению, 2006/42/EG**  
EN 62841-1:2015

**Директива ЕС по ЭМС 2004/108/EG**  
EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013/A1:2019

**Директива RoHS 2011/65/EU**

Дата: 21.07.2022



Дипл. инж. Йорг Вагнер  
PROXXON S.A.

Лицом, уполномоченным согласно Документации ЕС, является лицо, подписавшее документ.

## 12 Ersatzteilliste

---

<b>ET - Nr.:</b>	<b>Benennung</b>		
28650 -03	Gehäusekappe	/	Cap
28650 -06	Sägeblattschutz	/	Cover for saw blade
28650 -08	Gleitlager vorne	/	Front bush bearing
28650 -09	Winkelgetriebe	/	Bevel gear
28650 -10	Gleitlager hinten	/	Rear bush bearing
28650 -11	Sägeblattwelle	/	Saw blade shaft
28650 -12	Sägeblatt	/	Saw blade
28650 -13	Arretierknopf	/	Lock button
28650 -14	Gerätebügel	/	Bow
28650 -15	Schalter	/	Switch
28650 -16	Zuleitung	/	Connecting cable
28650 -17	Platine	/	Board
28650 -18	Schraube, lang	/	Screw, long
28650 -19	Schraube, kurz	/	Screw, short
28650 -20	Schraube	/	Screw
28650 -22	Obere Gehäuseschale	/	Upper casing half
28650 -23	Untere Gehäuseschale	/	Downer casing half
28650 -24	Motor	/	Motor
28650 -25	Welle mit Lüfter	/	Shaft with fan
28650 -99	Betriebsanleitung	/	Manual incl. Safety Instructions

